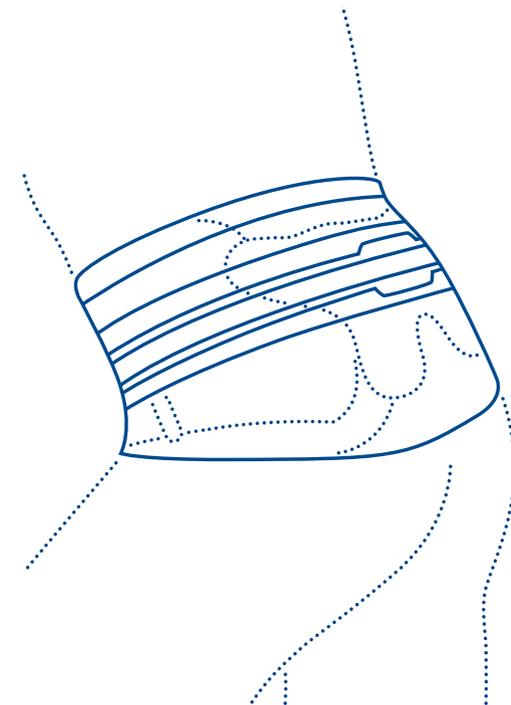




LumboTrain® straight | waisted

RÜCKENBANDAGE
BACK SUPPORT
ORTHÈSE LOMBAIRE
TUTORE PER LA SCHIENA



86°F

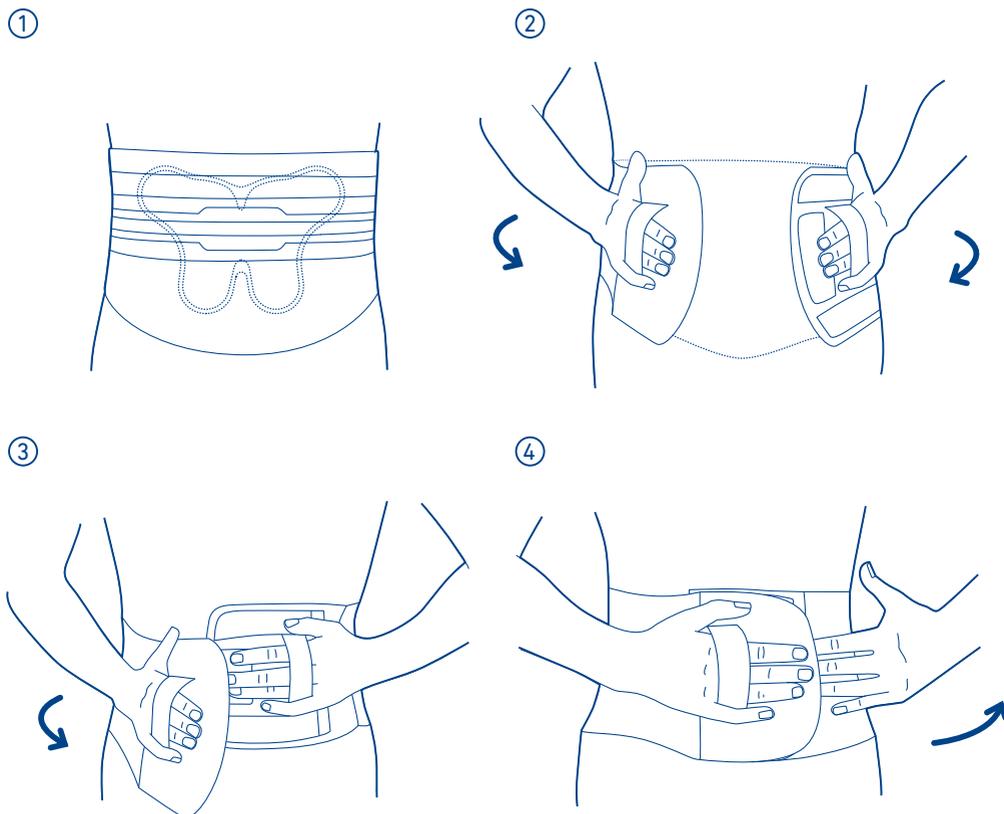
All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads

MADE
IN
GERMANY

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany

P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com

GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO



Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.
Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

LumboTrain straight / LumboTrain waisted sind Medizinprodukte. Die Bandagen dienen der Unterstützung der Rückenmuskulatur bei Beschwerden im Lendenwirbelbereich.

Indikationen

- allgemeine Schmerzzustände im Lendenwirbelbereich (akut und chronisch)
- degenerative Erkrankung der Lendenwirbelsäule, z.B. Osteochondrose, Spondylarthrose, lumbale Deformitäten, Spondylolysen ohne Wirbelgleiten
- Z. n. Prolaps (konservativ / postoperativ)
- Z. n. Diskektomie

Anwendungsrisiken

Das Produkt entfaltet seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität.

- Legen Sie Ihre Bandage während längerer Ruhephasen ab.
- Nach Verschreibung der LumboTrain straight / LumboTrain waisted setzen Sie sie ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen des Fachpersonals* ein. Bei gleichzeitiger Nutzung mit anderen Produkten befragen Sie zuvor das Fachpersonal oder Ihren Arzt. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenn Sie Ihr Bauerfeind-Produkt aufgrund akuter Beschwerden / Verletzungen nutzen möchten, holen Sie vor der ersten Verwendung dringend professionellen medizinischen Rat ein und beachten diesen. Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt. Insbesondere könnte das Führen

von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur eingeschränkt möglich sein. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einzustellen zu verzichten.

- Es können indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal aufklärt. Insbesondere könnte das Führen von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur eingeschränkt möglich sein. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einzustellen zu verzichten.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen von Krankheitswert sind nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungsstörungen
- stärkere Einschränkung der Leistungsfähigkeit von Herz und Lunge (Gefahr der Blutdrucksteigerung bei angelegtem Hilfsmittel und stärkerer körperlicher Leistung).

Anwendungshinweise

Anlegen der LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Die Pelotte mittig auf der Klettfläche der Bandage so anheften, dass die Noppenausparung in der Mitte senkrecht verläuft. ①
- Die Finger in die Handschlaufen und die Bandage um die Taille legen. ② Die Pelotte muss in der Rückenmitte sitzen.
- Die beiden Verschlusshälften gleichmäßig nach vorn ziehen und übereinander führen: die linke Seite an den Bauch pressen und die rechte Seite aufkletten. Beim Aufkletten die Finger aus der linken Handschlaufe ziehen. ③ ④

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Entfernen Sie die Pelotte und reinigen Sie diese von Hand. Schließen Sie alle Klettverschlüsse. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

| | | | |
|-----------------------|----|----------------------|----|
| DE deutsch | 03 | SR srpski | 19 |
| EN english | 04 | SL slovenski | 20 |
| FR français | 05 | RO romanian | 21 |
| NL niederlands | 06 | EL ελληνικά | 22 |
| IT italiano | 07 | TR türkçe | 23 |
| ES español | 08 | RU русский | 24 |
| PT português | 09 | ET eesti | 25 |
| SV svenska | 10 | LV latviešu | 26 |
| NO norsk | 11 | LT lietuvių | 27 |
| FI suomi | 12 | UK українська | 28 |
| DA dansk | 13 | HE עברית | 29 |
| PL polski | 14 | JA 日本語 | 30 |
| CS český | 15 | KO 한국어 | 31 |
| SK slovensky | 16 | AR عربي | 32 |
| HU magyar | 17 | ZH 中文 | 33 |
| HR hrvatski | 18 | | |

Einsatzort

Siehe Indikationen und Zweckbestimmung.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Produkt wird gebrauchsfertig geliefert.

Technische Daten / Parameter

Ihr Produkt besteht aus:

- Bandage mit Bauchverschluss
- Noppenpelotte.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Für den Einsatz der LumboTrain straight / LumboTrain waisted gilt: Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal*.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wen-

den Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist zur Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Würden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der LumboTrain straight / LumboTrain waisted nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung ausgeschlossen.

Haftungshinweise

Für den Einsatz der LumboTrain straight / LumboTrain waisted gilt: Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal*. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Produktes dringend aktiv den Rat dieses Fachpersonals*, da nur so die Wirkung unserer LumboTrain straight / LumboTrain waisted auf

Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat des Fachpersonals* sowie sämtliche Hinweise dieser Broschüre/ oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Graphiken etc).

Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal Zweifel, nehmen Sie bitte mit Ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der lokalen Gesundheitsbehörde unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

LumboTrain straight
Polyamid (PA), Thermoplastisches Elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Elastan (EL), Polyurethan (PUR), Baumwolle (CO), Polyester (PES), Polyethylen (PE), Polydimethylsiloxan-Polyharnstoff-Blockcopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Thermoplastisches Elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Polyurethan (PUR), Elastan (EL), Baumwolle (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxan-Polyharnstoff-Blockcopolymer (PDHC)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist. Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädietechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädietechnische Infrastruktur verfügt.

Dear patient,
thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

LumboTrain straight / LumboTrain waisted are medical devices. The supports provide support for the back muscles for discomfort in the lumbar spine region.

Indications

- General pain in the lumbar spine region (acute and chronic)
- Degenerative conditions of the lumbar spine (e.g. osteochondrosis, osteoarthritis, lumbar deformities, spondylolysis without vertebral displacement)
- Status post prolapse (non-surgical / post-operative)
- Status post discectomy

Risks of using this product

- The benefits of this product are felt particularly during physical activity.
- Please remove the support during longer periods of rest.
 - Once you have been prescribed the LumboTrain straight / LumboTrain waisted, only use it according to your indication and any additional instructions given by a specialist*. Please consult a specialist or your doctor first if you want to use it together with other products. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.
 - Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
 - Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, in rare cases, constrict the underlying blood vessels or nerves.
 - If you would like to use your Bauerfeind product due to acute symptoms / injuries, make sure to obtain and follow the advice of a medical professional before first using the product. Restrictions may exist given the specific indication which the specialist retailer can clarify. In particular, the ability to operate vehicles, other means of transport or machinery may be limited. In case of doubt, we recommend temporarily refraining from the activities mentioned above.
 - If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.

Where to apply the product

See Indications and Intended purpose.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The product is supplied ready for use.

Technical specifications / parameters

- Your product comprises:
- Support with abdominal fastening
 - Dotted pad.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be

cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the LumboTrain straight / LumboTrain waisted have not been observed. Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily.

Disclaimer

For use of the LumboTrain straight / LumboTrain waisted, the following applies: Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a specialist*. Before first using our product, please seek the advice of this specialist*, as this is the only way to assess the effect of our LumboTrain straight / LumboTrain waisted on your body and determine the potential risks of using this product due to

Contraindications

- No clinically significant adverse reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:
- Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present; likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up
 - Impaired sensation
 - Severe restriction of the performance of the heart and lungs (risk of a rise in blood pressure if the aid is applied during intense physical exertion).

Application instructions

Applying the LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Fasten the pad to the center of the Velcro surface of the support so that the opening for the silicone dots runs vertically down the center. 
- Place your fingers in the hand straps and the support around the waist.  The pad must sit in the middle of the back.
- Pull the two halves of the fastening forward evenly and guide them one over the other: press the left side against the stomach and attach the right side. When fastening the support, remove your fingers from the left hand strap.  

Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Remove the pad and wash it by hand. Close all the Velcro fastenings. Never expose your product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

your personal constitution. Follow the advice of the specialist* as well as all instructions in this brochure or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.). If you still have doubts after your consultation with the specialist, please contact your physician or retailer, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to immediately report any serious incident involving the use of this medical product to both the manufacturer and the local health authorities. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content LumboTrain straight

Polyamide (PA), Thermoplastic elastomer (SEBS Compound), Polypropylene (PP), Thermoplastic polyurethane (TPU), Elastane (EL), Polyurethane (PUR), Cotton (CO), Polyester (PES), Polyethylene (PE), Polydimethylsiloxane polyurea block copolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamide (PA), Thermoplastic elastomer (SEBS Compound), Polypropylene (PP), Thermoplastic polyurethane (TPU), Polyurethane (PUR), Elastane (EL), Cotton (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxane polyurea block copolymer (PDHC)

 – Medical Device
 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Cher patiente, cher patient,
Merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement et tenir compte cette notice d'utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

Les LumboTrain straight / LumboTrain waisted sont des dispositifs médicaux. Les bandages servent à soutenir les muscles du dos en cas de douleurs dans la région lombaire.

Indications

- États douloureux généralisés dans la région lombaire (aigus et chroniques)
- Maladie dégénérative du rachis lombaire, par ex. ostéochondrose, spondylarthrose, déformations lombaires, spondylolyses sans glissement de vertèbre
- État apr. prolapsus (traitement conservateur, post-opératoire)
- État apr. discectomie

Risques d'utilisation

- Le produit agit notamment au cours des activités physiques.
- Retirez votre orthèse en cas de phases de repos prolongées.
 - À la suite de la prescription d'une LumboTrain straight / LumboTrain waisted, veuillez utiliser exclusivement cette orthèse dans le respect des indications et conformément aux autres consignes fournies par le professionnel formé*. En cas d'utilisation concomitante d'autres produits, veuillez consulter préalablement un professionnel formé ou votre médecin. N'effectuez vous-même aucun changement sur le produit ; autrement, le produit ne vous apportera pas l'aide escomptée ou pourra entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité sont exclues.
 - Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
 - Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
 - Si vous souhaitez utiliser votre produit Bauerfeind dans le cadre de douleurs / blessures aiguës, demandez impérativement avant la première utilisation un avis médical professionnel et respectez-le. Il peut y avoir des restrictions liées à l'indication, ce qui vous sera expliqué par le professionnel formé. La conduite de véhicules, d'autres moyens de transport ou de machines pourrait notamment s'en trouver limitée. En cas de doute, nous vous conseillons de renoncer provisoirement aux activités susmentionnées.

Positionnement

Voir les rubriques Indications et Utilisation prévue.

Conseils d'entretien

S'il est manipulé et entretenu correctement, ce produit n'exige aucune maintenance particulière.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

Le produit est livré prêt à l'emploi.

Caractéristiques techniques / Paramètres

- Votre produit se compose des éléments suivants :
- Ceinture avec fermeture abdominale
 - Pelote à picots.

Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé

avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la LumboTrain straight / LumboTrain waisted, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit.

Exclusion de responsabilité

Les points suivants s'appliquent à l'utilisation de LumboTrain straight / LumboTrain waisted : Ne vous auto-diagnostiquez pas, ne vous auto-médiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel formé*. Avant d'utiliser notre produit pour la première fois, demandez expressément conseil à ce professionnel formé* ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre LumboTrain straight / LumboTrain waisted sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution

- Si, lors du port du produit, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.

Contre-indications

Aucun effet secondaire de caractère pathologique n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, de cicatrices avec enflure, de rougeur et d'hyperthermie
- Troubles de la sensibilité
- Limitation renforcée des capacités fonctionnelles cardiaque et pulmonaire (risque d'élévation de la pression artérielle lors d'un effort physique marqué effectué en portant l'appareillage).

Conseils d'utilisation

Mise en place de LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Accrochez la pelote qui se trouve au milieu de la surface auto-agrippante de la ceinture de manière à ce que l'évidement à picots soit vertical par rapport au centre. 
- Placez les doigts dans les passants et la ceinture autour de la taille.  La pelote doit se trouver au milieu du dos.
- Tirez de manière régulière les deux parties de la fermeture vers l'avant et placez-les de manière superposée : pressez le côté gauche sur le ventre et fixez le côté droit. Lors de la fermeture, retirez les doigts du passant gauche.  

Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Retirez la pelote et nettoyez-la à la main. Fermez toutes les fermetures « velcro ». Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur / froid direct. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Composition

LumboTrain straight
Polyamide (PA), Elastomère thermoplastique (SEBS Compound), Polypropylène (PP), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Elasthanne (EL), Polyuréthane (PUR), Coton (CO), Polyester (PES), Polyéthylène (PE), Copolymère à blocs de polydiméthylsiloxane et de polyurée (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamide (PA), Elastomère thermoplastique (SEBS Compound), Polypropylène (PP), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Polyuréthane (PUR), Elasthanne (EL), Coton (CO), Polyester (PES), Copolymère à blocs de polydiméthylsiloxane et de polyurée (PDHC)

 – Medical Device (Dispositif médical)
 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

* A specialist is any person who is authorized according to the state or institutional regulations as well as other provisions relevant to them for fitting and instruction in the use of orthopedic aids. As the manufacturer, we strongly recommend that this person be trained in orthopedics or possess comparable acquired competencies as well as dispose of orthopedic infrastructure.

* On entend par professionnel formé toute personne habilitée à adapter des dispositifs orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale ou institutionnelle et les autres dispositions en vigueur. En tant que fabricant, nous recommandons vivement qu'une telle personne dispose d'une formation au métier d'orthopédiste ou de compétences comparables ainsi que d'infrastructures spécifiques à l'orthopédie.

Geachte patiënt, Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd gebruik

LumboTrain straight / LumboTrain waisted zijn medische hulpmiddelen. Deze bandages dienen ter ondersteuning van de rugspieren bij klachten in het gebied rond de lendenwervelkolom.

Indicaties

- Pijn in het gebied rond de lendenwervelkolom (acuut en chronisch)
- Degeneratieve aandoening van de lendenwervelkolom, bijv. osteochondrose, spondylartrose, lumbale deformiteiten, spondylolytosen zonder verschuiving van de wervels
- Na een prolaps (conservatief / postoperatief)
- Na een dissectomie

Toepassingsrisico's

- Dit hulpmiddel is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit.
- Doe uw bandages af tijdens langere rustperiodes.
 - Nadat u de LumboTrain straight / LumboTrain waisted voorgeschreven hebt gekregen, mag u dit hulpmiddel uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en de verdere instructies van het geschoolde personeel*. Bij gelijktijdig gebruik met andere producten, neem dan eerst contact op met geschoold personeel of uw arts. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.
 - Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
 - Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
 - Als u uw Bauerfeind-product wil gebruiken wegens acute klachten / blessures, dient u voor het eerste gebruik absoluut een medische professional te raadplegen en diens advies op te volgen. Er kan sprake zijn van beperkingen door indicaties. Het geschoolde personeel geeft u hier meer uitleg over. Vooral het besturen van voertuigen, andere vervoersmiddelen of machines is soms slechts in beperkte mate mogelijk. Bij twijfel raden we aan om u in de tussentijd te onthouden van de bovenstaande activiteiten.
 - Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.

Plaats van gebruik

Zie indicaties en beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product onderhoudsvrij.

Instructies voor samenstelling en montage

Het hulpmiddel wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens / parameters

- Uw hulpmiddel bestaat uit:
- Bandage met buiksluiting
- Noppenpelotte.

Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het

product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de LumboTrain straight / LumboTrain waisted niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten. De garantie is bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging uitgesloten.

Aansprakelijkheid

Voor het gebruik van de LumboTrain straight / LumboTrain waisted geldt: Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u geschoold personeel* bent. Vraag zeker zelf om het advies van het geschoolde personeel*, voordat u ons product voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van onze LumboTrain straight / LumboTrain waisted op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele

Contra-indicaties

- Er is tot nu toe niets noemenswaardig bekend over bijwerkingen. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:
- Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien of warm aanvoelen
 - Gevoelstoornissen
 - Belangrijke beperkingen van de hart- en longcapaciteit (gevaar voor bloeddrukstijging bij vrij grote lichamelijke inspanning tijdens het dragen van het hulpmiddel).

Gebruiksaanwijzingen

Aandoen van de LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Klit de pelotte vast op het midden van het klittenbandgedeelte van de bandage zodat de uitsparing voor de noppen in het midden loodrecht verloopt. 
- Steek de vingers door de handlussen en leg de bandage om de taille.  De pelotte moet in het midden van de rug zitten.
- Trek de beide sluiteloften gelijkmatig naar voren en over elkaar heen: de linkerzijde tegen de buik aan drukken en de rechterzijde vastklitten.  Trek bij het sluiten van het klittenband de vingers uit de linkerlus. 

Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Verwijder de pelotte en reinig deze op de hand. Sluit alle klittenbandsluitingen. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van het geschoolde personeel* op, evenals alle instructies die u in deze brochure vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, grafieken enz.). Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de lokale gezondheidsinstantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

LumboTrain straight
Polyamide (PA), Thermoplastisch elastomeer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Elastaan (EL), Polyurethaan (PUR), Katoen (CO), Polyester (PES), Polyetheen (PE), Polydimethylsiloxaan-polyurea-blok-copolymer (PDHC)

LumboTrain waisted
Polyamide (PA), Thermoplastisch elastomeer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Polyurethaan (PUR), Elastaan (EL), Katoen (CO), Polyester (PES), Polydimethylsiloxaan-polyurea-blok-copolymer (PDHC)

 – Medical Device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Gentile paziente, la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medica dei nostri prodotti, perché abbiamo estremamente a cuore la sua salute. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

LumboTrain straight / LumboTrain waisted sono dispositivi medici. Sono tutori per il sostegno della muscolatura dorsale in caso di disturbi alle vertebre lombari.

Indicazioni

- Stati dolorosi generici nella regione lombare (acuti e cronici)
- Patologie degenerative del rachide lombare, ad es. osteocondrosi, spondilartrosi, deformità lombari, spondilolisi senza scivolamento vertebrale
- Esito in seguito a prolusso (impiego conservativo, post-operatorio)
- Esito in seguito a dissectomia

Rischi di impiego

- Il prodotto svolge la sua azione soprattutto durante l'attività fisica.
- Togliere il bendaggio nelle fasi più prolungate di riposo.
 - Una volta ottenuta la prescrizione di LumboTrain straight / LumboTrain waisted, utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle indicazioni osservando le ulteriori indicazioni del personale specializzato*. In caso di utilizzo concomitante con altri prodotti chiedere al personale specializzato o al proprio medico. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
 - Evitare il contatto con sostanze, pomate o lozioni contenenti acidi e grassi.
 - Tutti i dispositivi medicali applicati all'esterno del corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
 - In caso di utilizzo del prodotto Bauerfeind per disturbi acuti o lesioni, prima di utilizzarlo per la prima volta è necessario richiedere immediatamente il parere di un medico e attenersi a esso. Possono sussistere limitazioni dovute all'indicazione, sulle quali il personale specializzato Le fornirà informazioni. In particolare, tali limitazioni possono riguardare la guida di veicoli, di altri mezzi di locomozione o di macchinari. In caso di dubbio, Le consigliamo di sospendere momentaneamente suddette attività.
 - Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interrompere l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.

Zona di applicazione

Vedere le indicazioni e la destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di cure particolari.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il prodotto è fornito pronto per l'uso.

Dati / parametri tecnici

- Prodotto e composto da:
- Bendaggio con chiusura addominale
- Pelotta con gommini.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo

luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di LumboTrain straight / LumboTrain waisted, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia. La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto.

Esclusione di responsabilità

Per l'impiego di LumboTrain straight / LumboTrain waisted si applica quanto segue: La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato*. Prima di usare il nostro prodotto per la prima volta, consulti personale specializzato* del settore medico: ciò consentirà una valutazione degli effetti di LumboTrain

Controindicazioni

- Non sono noti effetti collaterali di entità patologica. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:
- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie nonché in caso di cicatrici in rilievo con gonfiore, surriscaldate e arrossate
 - Disturbi da sensibilizzazione
 - Grave insufficienza della capacità cardiaca e polmonare (rischio di aumento della pressione sanguigna a ortesi indossata e di maggiore affaticamento corporeo)

Avvertenze d'impiego

Come indossare LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Attaccare la pelotta al centro della superficie in velcro del bendaggio in modo tale che l'incavo tra i nodi in rilievo si snodi al centro. 
- Infilare le dita nei passanti per le dita e posizionare il bendaggio intorno alla vita.  La pelotta deve essere posizionata al centro della schiena.
- Tirare in modo uniforme entrambe le metà della chiusura in avanti e sovrapporre: premere il lato sinistro sull'addome e fissarvi sopra il lato destro.  Nel fissaggio, togliere le dita dal taschino per le dita di sinistra. 

Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Rimuovere la pelotta e lavarla a mano. Chiudere tutte le chiusure in velcro. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Smaltimento

Al termine della sua durata, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

LumboTrain straight
Poliammide (PA), Elastomero termoplastico (SEBS Compound), Polipropilene (PP), Poliuretano termoplastico (TPU), Elastaan (EL), Poliuretano (PUR), Cotone (CO), Poliestere (PES), Polietilene (PE), Copolimero a blocchi polidimetilsilossano poliurea (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliammide (PA), Elastomero termoplastico (SEBS Compound), Polipropilene (PP), Poliuretano termoplastico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastaan (EL), Cotone (CO), Poliestere (PES), Copolimero a blocchi polidimetilsilossano poliurea (PDHC)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

* Geschoold personeel is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om orthopedische hulpmiddelen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten zeerste aan dat een dergelijke persoon een opleiding orthopedische technologie of vergelijkbare verworven vaardigheden heeft en over een infrastructuur voor orthopedische technologie beschikt.

* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali o istituzionali e altre indicazioni vigenti sia autorizzata all'adattamento di ausili ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo. In qualità di fabbricanti, raccomandiamo vivamente che tale persona abbia una formazione tecnologica ortopedica o competenze comparabili, e disponga di un'infrastruttura tecnologica ortopedica.

Estimado/a paciente, muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras propiedades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga estas instrucciones de uso atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

LumboTrain straight / LumboTrain waisted son productos sanitarios. Los vendajes sirven como soporte para la musculatura de la espalda en caso de dolores en la zona de la vértebra lumbar.

Indicaciones

- Dolor generalizado en la zona de la columna lumbar (agudo y crónico)
- Dolencia degenerativa de las vértebras lumbares (p.ej. osteocondrosis, espondilartrosis, deformidades lumbares, espondilólisis sin desplazamientos vertebrales)
- Estados tras un prolapso (terapia conservadora, posoperatoria)
- Estados tras discectomía

Riesgos de la aplicación ⚠

Este producto despliega su efecto especialmente durante la actividad física.

- Quítese el vendaje durante los periodos de reposo más prolongados.
- Tras recetar LumboTrain straight / LumboTrain waisted colóquese esta ortesis exclusivamente conforme a las indicaciones y observando las demás indicaciones del personal competente*. En caso de utilizarse simultáneamente con otros productos, consulte previamente al personal competente o a su médico. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si desea llevar su producto Bauerfeind debido a molestias / lesiones agudas, busque y siga obligatoriamente el consejo de un médico profesional antes de utilizarlo por primera vez. El personal competente le informará sobre las restricciones relacionadas con las indicaciones. En particular, la conducción de vehículos, otros medios de transporte o maquinaria solo podría llevarse a cabo de forma limitada. En caso de duda, le aconsejamos que por el momento se abstenga de realizar las actividades mencionadas.

Lugar de aplicación

Véase las indicaciones y el ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto no exige de un mantenimiento.

Indicaciones para su colocación y montaje

El producto se suministra listo para ser utilizado.

Datos técnicos / parámetros

Su producto se compone de:

- Vendaje con cierre abdominal
- Almohadilla de fricción.

Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de

entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de LumboTrain straight / LumboTrain waisted puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto.

Avisos de exclusión de responsabilidad

Indicaciones para el uso de LumboTrain straight / LumboTrain waisted: No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal competente*. Antes de usar nuestro producto por primera vez, busque activamente el consejo de este personal competente*, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto LumboTrain straight / LumboTrain waisted en su cuerpo y de determinar los riesgos de uso que puedan surgir de su

- Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se han constatado efectos secundarios por hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.
- Alteraciones en la sensibilidad
- Limitaciones importantes de la eficacia cardiopulmonar (peligro de aumento de la presión sanguínea al realizar grandes esfuerzos con la ortesis colocada)

Indicaciones de uso

Colocación de LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Fijar la almohadilla en el centro de la superficie de velcro del vendaje, de manera que la entalladura de los botones en relieve quede vertical en el centro. ①
- Introducir los dedos en los pasadores de mano y colocar el vendaje alrededor de la cintura. ② La almohadilla debe quedar colocada en el centro de la espalda.
- Tirar hacia delante ambas mitades de cierre en la misma medida y colocar una encima de la otra: presionar el lado izquierdo sobre el abdomen y fijar el lado derecho sobre el velcro. Al cerrar el velcro, sacar los dedos del pasador de mano izquierdo. ③ ④

Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. Retire la almohadilla y límpiela a mano. Cierre todos los velcros. No exponga nunca el producto a una fuente de calor / frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

constitución corporal en particular.

Siga los consejos del personal competente* así como todas las instrucciones de este folleto / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa (incluyendo textos, imágenes, gráficos, etc.). Si tiene alguna duda después de consultar al personal cualificado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

LumboTrain straight
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Poliuretano (PUR), Algodón (CO), Poliéster (PES), Polietileno (PE), Copolímero en bloque de poliurea de polidimetilsiloxano (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Algodón (CO), Poliéster (PES), Copolímero en bloque de poliurea de polidimetilsiloxano (PDHC)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)

UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Estimado(a) cliente, muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe estas instruções de utilização atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

LumboTrain straight / LumboTrain waisted são dispositivos médicos. As ortóteses destinam-se ao apoio da musculatura das costas em caso de dores na zona da vértebra lombar.

Indicações

- Estados de dor geral na zona da vértebra lombar (aguda e crónica)
- Doenças degenerativas da coluna lombar, por ex. osteocondrose, espondilodiscoartrose, deformidades lombares, espondilólise sem deslocamento de vértebras
- Em condições de prolapso, conservador / pós-operatório
- Em condições de discectomia

Riscos inerentes à utilização ⚠

- O produto desenvolve o seu efeito especialmente com atividade física.
- Coloque a sua ortótese durante os períodos de repouso prolongados.
 - Após a prescrição da LumboTrain straight / LumboTrain waisted, aplique-a apenas de acordo com as instruções e sob observância das restantes instruções do pessoal técnico*. Em caso de utilização juntamente com outros produtos, consulte primeiro os profissionais de saúde ou o seu médico. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.
 - Evite o contacto com substâncias, pomadas ou loções gordurosas ou acidíferas.
 - Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais, se estiverem muito apertados ou, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
 - Se pretender utilizar o seu dispositivo da Bauerfeind devido a dores / lesões agudas, antes da primeira utilização procure imperiosamente aconselhamento médico profissional e leve este em consideração. Podem haver restrições relacionadas com indicações, sobre as quais o pessoal técnico o informará. Em particular, a condução de veículos, outros meios de transporte ou maquinaria só poderia ser possível de forma limitada. Em caso de dúvida, aconselhamos que abdique, temporariamente, das atividades acima referidas.
 - Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

Local de aplicação

Ver indicações e finalidade.

Indicações de manutenção

O produto não necessita de manutenção em caso de manuseamento e conservação adequados.

Instruções de montagem

O produto é entregue pronto a utilizar.

Dados técnicos / parâmetros

- O seu produto é composto por:
- Ortótese com fecho abdominal
- Almofada com saliências.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantía

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente a pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Se

as indicações relativas ao manuseamento e conservação da LumboTrain straight / LumboTrain waisted não forem observadas, a garantia pode ser limitada ou rejeitada.

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto a garantia é rejeitada.

Indicações de responsabilidade

Em relação à utilização do LumboTrain straight / LumboTrain waisted aplica-se: Não proceda a autodiagnósticos nem se medique a si próprio, a não ser que seja pessoal técnico*. Antes da primeira utilização do nosso dispositivo procure, de uma forma ativa, o aconselhamento deste pessoal técnico*, pois só assim é possível avaliar o efeito do nosso LumboTrain straight / LumboTrain waisted no seu corpo e, se necessário, determinar os riscos inerentes à

Contraindicaciones

Não são conhecidos efeitos secundários de significância clínica. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
- Alterações da sensibilidade
- Restrição mais acentuada do desempenho cardíaco e pulmonar (risco de aumento da pressão arterial ao realizar esforços físicos de maior intensidade com o produto colocado)

Indicações de utilização

Colocação da LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Prender a almofada no centro no velcro da ortótese, de forma a que a cavidade com saliências passe pelo centro, na vertical. ①
- Colocar os dedos nos passadores para as mãos e a ortótese em torno da cintura. ② A almofada deve assentar no centro das costas.
- Puxar as duas metades do fecho uniformemente para a frente e passá-las uma sobre a outra: pressionar o lado esquerdo contra o abdómen e prender o lado direito. Ao prender, tirar os dedos do passador da mão esquerda. ③ ④

Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Retire a almofada e limpa a mesma à mão. Aperte todos os fechos de velcro. Nunca exponha o seu produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

utilização decorrentes das diferentes constituições pessoais. Siga o conselho do pessoal técnico*, bem como todas as instruções deste folheto / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo textos, figuras, gráficos, etc.).

Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, revendedor ou diretamente conosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como às autoridades competentes locais, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Descarte o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

LumboTrain straight
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Poliuretano (PUR), Algodão (CO), Poliéster (PES), Polietileno (PE), Copolímero em bloco de polidimetilsiloxano poliureia (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamida (PA), Elastómero termoplástico (SEBS Compound), Polipropileno (PP), Poliuretano termoplástico (TPU), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Algodão (CO), Poliéster (PES), Copolímero em bloco de polidimetilsiloxano poliureia (PDHC)

MD – Medical Device (Dispositivo Médico)

UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

* Se considera personal competente a toda aquela pessoa que, conforme a la normativa estatal o institucional aplicable y a otros requisitos, esté autorizada para la adaptación de productos médicos ortopédicos y la instrucción sobre el uso de los mismos. Como fabricante, recomendamos encarecidamente que esa persona tenga formación en tecnología ortopédica o conocimientos adquiridos similares, así como que disponga de una infraestructura adecuada para la tecnología ortopédica.

* Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais ou institucionais ou outras disposições que lhes sejam aplicáveis, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de meios auxiliares ortopédicos. Como fabricante, recomendamos vivamente que essa pessoa tenha formação ortopédica ou outras competências comparáveis adquiridas e que disponha de uma infraestrutura ortopédica.

Bästa patient!

Tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

LumboTrain straight / LumboTrain waisted är medicintekniska produkter. Stödförbanden ger stöd åt ryggmuskulaturen vid besvär i ländryggen.

Indikationer

- Allmänna smärttillstånd i ländryggsrådsområdet (akuta och kroniska)
- Degenerativ sjukdom i ländryggsgraden, t.ex. osteokondros, spondylartros, lumbala deformiteter, spondylylos utan kotförskjutning
- Tillstånd efter prolaps (konservativ / postoperativ)
- Tillstånd efter diskektomi

Användningsrisker

Produkten har störst effekt vid fysisk aktivitet.

- Under längre vilopauser ska du ta av stödförbandet.
- Efter förskrivning av LumboTrain straight / LumboTrain waisted ska dessa endast användas enligt indikationen. Följ alltid ytterligare anvisningar från fackpersonal*. Om du även använder andra produkter ska du först rådgöra med fackpersonal eller din läkare. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrehaltiga medel, salvor eller krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du vill använda din Bauerfeind-produkt på grund av akuta besvär / skador ska du alltid rådgöra med medicinsk fackpersonal före första användningen och följa deras rekommendationer. Beroende på indikationen kan det finnas begränsningar som fackpersonalen kan informera om. Det kan särskilt innebära en begränsad förmåga att framföra fordon, andra fortskaffningsmedel eller maskiner. Vid tveksamheter rekommenderar vi att du tills vidare avstår från ovannämnda aktiviteter.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.

Användningsområde

Se indikationer och ändamålsbestämning.

Underhållsanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten underhållsfri.

Monteringsanvisning

Produkten levereras färdig att användas.

Tekniska data / parametrar

Din produkt består av:

- Ett stödförband med magknäppning
- En pelott med noppor.

Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten

av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av LumboTrain straight / LumboTrain waisted inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin upphör att gälla om

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ.

Information om ansvar

För användning av LumboTrain straight / LumboTrain waisted gäller: Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är fackpersonal*. Innan du använder vår produkt för första gången är det viktigt att du aktivt rådfrågar fackpersonal*. Det är en förutsättning för att effekten av LumboTrain straight / LumboTrain waisted på din kropp ska kunna bedömas och eventuella risker med användningen

som kan uppstå på grund av din personliga fysisk ska kunna fastställas. Följ råden från fackpersonal* och all information i denna broschyr eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.). Kontakta din läkare, återförsäljare eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat fackpersonalen.

Rapporteringskyldighet

Givet av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som till ansvarig hälsomyndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Kontraindikationer

- Biverkningar av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådföras innan produkten används:
- Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom. Detta gäller även uppspruckna ärr som uppvisar svullnad, rodnad och som hettar
 - Känselstörningar
 - Större begränsning av hjärt- och lungkapaciteten (risk för ökat blodtryck vid användning av stödet och större fysisk prestation)

Användningsinformation

Påtagning av LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Tryck fast pelotten på stödförbandets kardborrband så att den perforerade knäppningen är placerad lodrätt och centrerat på kroppen. 
- För in fingrarna i handgreppen och placera stödförbandet runt midjan. 
- Pelotten ska placeras centrerat på ryggen.
- Fatta tag i knäppningarnas båda halvor, dra dem jämnt framåt och placera dem över varandra: pressa den vänstra halvan över magen och fäst den högra med kardborrbandet. Dra därefter ut fingrarna ur det vänstra handgreppet.  

Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Ta ut pelotten och rengör den för hand. Stäng alla kardborreknäppningar. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. OBSERVERA informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Materialsammansättning

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyester (PES), Polyeten (PE), Polydimetylsiloxan-polyurea-blocksampolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloxan-polyurea-blocksampolymer (PDHC)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatrix som UDI

Kjære pasient

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

LumboTrain straight / LumboTrain waisted er medisinsk utstyr. Bandasjene er ment for støtte av ryggmuskulaturen ved ubehag i lumbalområdet.

Indikasjoner

- Generelle smertetilstander i lumbalvirvelområdet (akutt og kronisk)
- Degenerativ sykdom i lumbalvirvel, f.eks. osteokondrose, spondylartrose, lumbale deformiteter, spondylylosy uten virvelforskryvning
- Tilstand ved prolaps (konservativ / postoperativ)
- Tilstand ved diskektomi

Risiko ved anvendelse

Produktets virkning utøves særlig ved fysisk aktivitet.

- Ta av bandasjen din under lengre hvileperioder.
- Etter at LumboTrain straight / LumboTrain waisted har blitt forskrevet, må den utelukkende brukes i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjoner fra fagpersonalet*. Hvis den brukes sammen med andre produkter, må du rådføre deg med fagpersonalet eller legen din først. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salvor eller kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du ønsker å bruke Bauerfeind-produktet på grunn av en akutt lidelse / skade, må du rådføre deg med medisinsk fagpersonale før første gangs bruk og overholde disse rådene. Det kan foreligge indikasjonsbetingede begrensninger som fagpersonale vil kunne forklare. Det kan godt hende at kjøring av kjøretøy, andre transportmidler eller maskiner bare er mulig i begrenset grad. Hvis du er i tvil, anbefaler vi at du avstår fra de uønskede aktivitetene inntil videre.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.

Bruksområde

Se indikasjoner og produktets hensikt.

Merknader om vedlikehold

Ved riktig håndtering og pleie er produktet vedlikeholdsfritt.

Monteringsinstrukser

Produktet leveres klar til bruk.

Tekniske data / parametre

Produktet ditt består av:

- Bandasje med magefeste
- Nuppepelotte.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garanti-

tilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av LumboTrain straight / LumboTrain waisted ikke overholdes, kan garantien bli påvirket eller utelukket.

Ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet utelukkes garantien.

Ansvarsfraskrivelse

Følgende gjelder for bruk av LumboTrain straight / LumboTrain waisted: Ikke selvdagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale*. Rådfor deg med fagpersonale* før du tar i bruk produktet vårt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av LumboTrain straight / LumboTrain waisted kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige bivirkninger. Ved følgende helsestilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arrdannelser med hevelse, rodnad og økt temperatur
- Sensoriske forstyrrelser
- Stereke begrensning av hjerte- og lungfunksjonen (fare for økt blodtrykk ved anvendt hjelpemiddel og økt fysisk prestasjon)

Anvisninger for bruk

Sette på LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Fest pelotten midt på borrelåsens ulne motstykke på bandasjen, slik at nuppeetspringen går loddrett i midten. 
- Sett fingrene i håndremmene og legg bandasjen rundt midjen. 
- Pelotten skal sitte midt på ryggen.
- Trekk de to halvdelene av lukkingen jevnt fremover og legg ene over den andre; press den venstre siden mot magen og fest den høyre siden oppå. Trekk fingrene ut av den venstre håndremmen for å feste borrelåsen.  

Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Fjern pelotten og vask denne for hånd. Lukk alle borrelåsene. Ikke utsett produktene din for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

rådene fra det fagpersonalet* og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettversjon – inkludert utdrag (tekst, bilder, grafikk osv.). Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den lokale helsemyndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Efter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk elastomer (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomull (CO), Polyester (PES), Polyetylen (PE), Polydimetylsiloksan-polykarbamid-blokk-kopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk elastomer (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloksan-polykarbamid-blokk-kopolymer (PDHC)

 – Medical Device

 – (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

* Som fackpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande nationella eller institutionella bestämmelser och andra föreskrifter, är behöriga att göra anpassningar och ge anvisningar gällande användningen av ortopediska hjälpmedel. Som tillverkare rekommenderar vi starkt att en sådan person har ortopediskteknisk utbildning eller jämförbar kompetens samt en ortopediskteknisk infrastruktur.

* Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og instruere om bruk av ortopediske hjelpemidler i henhold til landets eller institusjonens bestemmelser og andre gjeldene krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopediteknikk eller tilsvarende kompetanse samt tilgang til ortopediskteknisk infrastruktur.

Fi

Hyvä tuotteen käyttäjä kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue ja noudata huolellisesti näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

LumboTrain straight / LumboTrain waisted ovat lääkinällisiä laitteita. Ne ovat on selkähäksia tukevia tukia lannerangan alueen vaivoihin.

Käyttöaiheet

- Kivut lannerangan alueella (akuutit ja krooniset)
- Lannerangan degeneratiivinen sairaus (esim. osteokondroosi, spondylartroosi), lannerangan epämuodostumat, spondylolyysit ilman nikamasiirtymää)
- Prolapsin jälkihoito (konservatiivinen ja leikkauksen jälkeinen)
- Nikamavälilevyn poistoleikkauksen jälkihoito

Käyttöön liittyvät riskit

Tuotteen vaikutus ilmenee erityisesti liikunnan aikana.

- Poista tuki levon ajaksi.
- Käytä LumboTrain straight / LumboTrain waisted -tukea ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja ammattihenkilöstön* ohjeita noudattaen. Neuvottele ammattihenkilöstön tai hoitavan lääkärin kanssa ennen muiden tuotteiden samanaikaista käyttöä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos haluat käyttää hankkimaasi Bauerfeind-tuotetta akuuttien vaivojen tai vammojen vuoksi, kysy ehdottomasti neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata saamiasi neuvoja. Käyttöaiheissa voi olla rajoituksia, joista ammattihenkilöstö osaa kertoa sinulle. Rajoituksia voi liittyä esimerkiksi ajoneuvojen ja muiden kulkuvälineiden kuljettamiseen tai koneiden käyttöön. Jos olet epävarma asiasta, suosittelemme olemaan suorittamatta edellä mainittuja tehtäviä ensi alkuun.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vaivojen pahenemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

Käyttöalue

Ks. käyttöaiheet ja käyttötarkoitus.

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, se ei kaipaa huoltoa.

Kokoamis- ja asennusohje

Tuote toimitetaan käyttövalmiina.

Tekniset tiedot ja parametrit

Tuotteen osat:

- Tuki ja vatsan päälle tuleva kiinnitysosa
- Nyppypintainen pelotti.

Tuotteen uudelleenkiittäminen

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen

takuuvaatimuksen esittämistä. Jos LumboTrain straight / LumboTrain waistedin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia.

Tuotevastuu

LumboTrain straight / LumboTrain waisted-tuen käyttäminen: Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellei kuulu ammattihenkilöstöön*. Ennen kuin käytät tuotettamme ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa ammattihenkilöstöltä*, sillä se on ainoa tapa arvioida LumboTrain straight / LumboTrain waisted -tuen vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Terveydellisistä häittävaiikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
- Tuntohäiriöt
- Sydämen ja keuhkojen toiminnan huomattava heikentyminen (verenpaineen kohoamisen riski apuvälineitä käytettäessä sekä voimakkaassa ruumiillisessa rasituksessa).

Käyttöohjeet

LumboTrain straight / LumboTrain waisted-tuen pukeminen

- Kiinnitä pelotti keskelle tuen tarranauhaa siten, että nyppypintainen ura kulkee suorassa keskellä. 
- Pujota sormet käsilenkkeihin ja aseta tuki vyötärön ympärille. 
- Pelotin on oltava keskellä selkää.
- Vedä kiinnitysosia molemmilta puolin yhtä paljon eteen ja vie ne päälletysten. Paina vasen puolisko vasten vatsaa ja oikea puolisko vasemman päälle. Ennen tarranauhojen kiinnittämistä vedä sormet pois vasemmastakäsilenkistä.  

Puhdistusohjeet

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Poista pelotti ja puhdista se käsin. Sulje kaikki tarranauhat. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Materiaalikoostumus

LumboTrain straight Polyamidi (PA), Termoplastinen elastomeeri (SEBS Compound), Polypropeeni (PP), Termoplastinen polyuretaani (TPU), Elastaani (EL), Polyuretaani (PUR), Puuvilla (CO), Polyesteri (PES), Polyeteeni (PE), Polydimetyylisiloksaani-polyurea-blokkipolymeeri (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamidi (PA), Termoplastinen elastomeeri (SEBS Compound), Polypropeeni (PP), Termoplastinen polyuretaani (TPU), Polyuretaani (PUR), Elastaani (EL), Puuvilla (CO), Polyesteri (PES), Polydimetyylisiloksaani-polyurea-blokkipolymeeri (PDHC)

 – Medical Device

(Lääkinällinen laite)

 – Datamatriisin tuniste UDI:nä

Kære patient

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs og følg nærværende brugsanvisning nøje. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

LumboTrain straight / LumboTrain waisted er medicinsk udstyr. Bandagerne tjener til understøtning af rygmuskulaturen ved smerter i lændehvirvelområdet.

Indikationer

- Generelle smerter i regionen ved lændehvirvelsøjlen (akut og kronisk)
- Degenerativ sygdom i lændehvirvelsøjlen, f.eks. osteochondrose, spondylartrose, lumbale deformiteter, spondylylose eller glidning mellem hvirvler
- Tid efter prolaps (konservativt / postoperativt)
- Tid efter diskektomi

Bivirkninger

Produktet virker især i forbindelse med fysisk aktivitet.

- Tag bandagen af ved længere hvileperioder.
- Den ordinerede LumboTrain straight / LumboTrain waisted skal anvendes i overensstemmelse med anvisninger og endvidere følge det faguddannede personales* yderligere instruktioner. Ved samtidig brug af andre produkter, spørg din forhandler eller læge. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer eller i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramme.
- Hvis du ønsker at anvende dit Bauerfeind-produkt på grund af akutte gener / skader, bør du under alle omstændigheder få professionel medicinsk rådgivning før første brug og følge denne. Der kan foreligge indikationsbetingede begrænsninger, som det faguddannede personale vil oplyse om. Især kan der være begrænsninger med henblik på at køre bil eller andre transportmidler eller betjener maskiner. Hvis du er i tvivl, anbefaler vi, at du midlertidigt afstår fra de nævnte aktiviteter.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.

Anvendelsessted

Se indikationer og anvendelsesområde.

Vedligeholdelse

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

Produktet leveres klar til brug.

Tekniske data / parametre

Produktet består af:

- Bandage med mavelukning
- Nopret pelot.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuelt behandling af én patient.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garanti tilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses,

inden det indsendes i garanti tilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af LumboTrain straight / LumboTrain waisted ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet.

Oplysninger om ansvar

Ved brug af LumboTrain straight / LumboTrain waisted gælder: Du må ikke selvdagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du hører til det faguddannede personale*. Før du bruger vores produkt for første gang, skal du aktivt søge råd hos det faguddannede personale. Kun på den måde at vurdere virkningen af LumboTrain straight / LumboTrain waisted på din krop og at bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af individuelle forhold. Følg

Kontraindikationer

Bivirkninger med sygdoms karakter er ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:

- Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
- Følsomhedsforstyrrelser
- Større forringelse af hjerte- og lungefunktionen (risiko for forhøjet blodtryk, når hjælpemidlet er taget på, og der udføres større kropslig aktivitet)

Brugsanvisning

Påtagning af LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Pelotten hæftes således fast i midten af bandagens velcro, at mellemrummet mellem nopperne er placeret lodret midt på. 
- Sæt fingrene i stroppen og bandagen om taljen.  Pelotten skal sidde midt på ryggen.
- Træk lukningens to halvdele fremad, indtil de ligger oven på hinanden: Press venstre side mod maven og sæt højre side fast med velcro. Tag fingrene ud af venstre strop, når du sætter den fast.  

Rengøring

Anvend finkvaskemiddel og en vaskepose. Fjern pelotten, og rengør den manuelt. Luk alle velcro lukninger. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets overste kant. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Material sammensætning

LumboTrain straight Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Polyuretan (PUR), Bomuld (CO), Polyester (PES), Polyætylen (PE), Polydimetylsiloxan-polyurinstof-blokkopolymer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastisk elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastisk polyuretan (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bomuld (CO), Polyester (PES), Polydimetylsiloxan-polyurinstof-blokkopolymer (PDHC)

 – Medical Device

(Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af Data Matrix

som UDI

* Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöit, jotka voimassa olevien kansallisten tai institutionaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja soveltamaan ortopedisiä apuvälineitä ja opastamaan niiden käyttöön. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että tällaisella henkilöllä on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä käytettävissään teknisen ortopedian varustus.

* Det faguddannede personale er personer, som iht. gældende lovgivning eller institutionelle retningslinjer og andre angivelser er bemyndigede til at tilpasse og instruere i brugen af ortopediske hjælpemidler. Som fabrikant anbefaler vi kraftigt, at en sådan person har gennemført en ortopediteknisk uddannelse eller har opnået lignende kompetencer samt råder over en ortopediteknisk infrastruktur.

Szanowni Pacjenci! Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

LumboTrain straight / LumboTrain waisted są wyrobami medycznymi. Aktywne ortazy wspomagają mięśnie pleców w przypadku dolegliwości odcinka lędźwiowego kręgosłupa.

Wskazania

- Ogólne dolegliwości bólowe kręgosłupa lędźwiowego (ostre i przewlekłe)
- Wyzrodnienia kręgosłupa lędźwiowego, np. osteochondroza, spondyloartroza, deformacje w odcinku lędźwiowym, spondyloliza bez kręgozmyków
- Stany pooperacyjne przepuklina (leczenie zachowawcze / pooperacyjne)
- Stany pooperacyjne dyscektomia

Zagrożenia wynikające z zastosowania

- Skuteczność produktu jest odczuwalna przede wszystkim podczas aktywności fizycznej.
- Aktywny ortez należy zdejmować przed dłuższym odpoczynkiem.
 - Po przepisaniu LumboTrain straight / LumboTrain waisted należy stosować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i dalszymi zaleceniami specjalisty*. Jednoczesne stosowanie innych produktów należy wcześniej skonsultować ze specjalistą lub lekarzem prowadzącym. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszczerbek na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
 - Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z masełkami i balsamami.
 - Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwichnięcia naczyń krwionośnych lub nerwów.
 - Jeśli produkt Bauerfeind ma być używany w związku z ostrymi dolegliwościami / urazami, przed pierwszym użyciem należy pilnie zasięgnąć profesjonalnej porady lekarza i zastosować się do jego zaleceń. Mogą zaistnieć komplikacje ze wskazań ograniczenia, na temat których informacji mogą udzielić wyłącznie specjalisti. W szczególności ograniczeniu może podlegać prowadzenie pojazdów,

Miejsce zastosowania

Patrz wskazania i przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składowania i montażu

Produkt jest dostarczany w stanie gotowym do użycia.

Dane techniczne / parametry

- W skład produktu wchodzi:
- Aktywna orteza z zapięciem na brzuchu
 - Wkładka uciskowa z wypustkami.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu reklami należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u

którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy odcyszczyć. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia LumboTrain straight / LumboTrain waisted może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu reklami lub jej wyłączenie.

- W razie:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
 - Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty*
 - Samowolnych modyfikacji produktu gwarancja jest wykluczona.

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Przy stosowaniu LumboTrain straight / LumboTrain waisted obowiązują następujące zasady: Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się samemu specjalistą*. Przed pierwszym użyciem naszego produktu należy zasięgnąć porady specjalisty*, ponieważ tylko w ten sposób będzie można ocenić wpływ LumboTrain straight / LumboTrain waisted na organizm i określić ewentualne ryzyko związane z

obsługą innych środków transportu lub maszyn. W razie wątpliwości zalecamy powstrzymanie się od wyżej wymienionych czynności.

- W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

Przeciwwskazania

Nie są znane działania niepożądane o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany występujące w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności w stanach zapalnych; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
- Zaburzenia czucia
- Silne ograniczenie wydolności serca i płuc (zagrożenie wystąpienia podwyższonego ciśnienia w przypadku podjęcia zwiększonego wysiłku podczas noszenia produktu).

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Wpiąć wkładkę uciskową pośrodku powierzchni rzepa na aktywnej ortezie w taki sposób, aby wgłębienie na wypustki przebiegało pionowo przez środek 
- Włożyć palce w kieszonki na palce i założyć aktywną ortezę na tle.  Wkładka uciskowa musi się znajdować pośrodku pleców.
- Pociągnąć równo dwie części zamknięcia do przodu i przymocować je jedną na drugą; docisnąć lewą stronę do brzucha i przymocować prawą stronę na rzep. Zapinając rzep wyjąć palce z lewej kieszonki na palce.  

Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Wyjąć wkładkę uciskową i wyczyścić ją ręcznie. Zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszystkie przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

jego stosowaniem, wynikające z indywidualnych uwarunkowań. Należy stosować się do zaleceń specjalisty* oraz przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej broszurze lub w jej elektronicznej wersji (dotyczy także tekstów, zdjęć, grafik itp.). Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiekolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiały

LumboTrain straight

Poliamid (PA), Termoplastyczny elastomer (SEBS Compound), Polipropylen (PP), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Bawełna (CO), Poliester (PES), Politylen (PE), Kopolimer blokowy polidimetylosiloksanu i polimocznika (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamid (PA), Termoplastyczny elastomer (SEBS Compound), Polipropylen (PP), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bawełna (CO), Poliester (PES), Kopolimer blokowy polidimetylosiloksanu i polimocznika (PDHC)

 – Medical Device (Urządzenie medyczne)

 – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Vážená pacientko, vážený paciente, mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

LumboTrain straight / LumboTrain waisted jsou zdravotnické prostředky. Bandáže působí jako podpora zádového svalstva při obtížích v oblasti bederní páteře.

Indikace

- Všeobecné bolestivé stavy v oblasti bederní páteře (akutní a chronické)
- Degenerativní onemocnění bederní páteře – například osteochondróza, spondylartróza, lumbální deformity, spondylolýzy bez klouzáni obratlů
- Stavy po prolapsu (konzervativně / pooperačně)
- Stavy po diskektomie

Rizika používání

- Účinky produktu se projevují především při tělesných aktivitách.
- Během delších klidových fází svou bandáž odkládejte.
 - Po předepsání bandáže LumboTrain straight / LumboTrain waisted ji používejte výhradně v souladu s indikací a respektujte další pokyny odborného personálu*. Při současném používání jiných produktů se nejdříve poraďte s kvalifikovaným personálem nebo se svým lékařem. Na produktu neprovádějte svévolně žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.
 - Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
 - Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo ve vzácných případech zúžit průchozí cévy nebo nervy.
 - Pokud chcete použít produkt Bauerfeind z důvodu akutních potíží / zranění, vyhledejte před prvním použitím bezodkladně odbornou lékařskou pomoc a dbejte příslušných pokynů. Mohou existovat omezení související s indikací, která vám odborný personál vysvětlí. Může se jednat zejména o omezení schopnosti k řízení vozidel, jiných dopravních prostředků nebo strojů. V případě pochybností vám doporučujeme, abyste se prozatím výše uvedených činností zdrželi.
 - Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přeručte další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.

Místo používání

Viz indikace a stanovený účel.

Pokyny k údržbě

Při správném zacházení a péči výrobek nevyžaduje žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

Výrobek se dodává připravený k použití.

Technické údaje / parametry

- Všim výrobek se skládá z těchto částí:
- Bandáž s uzávěrem na břiše
 - Užitková ortopedická stélka.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste

produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem LumboTrain straight / LumboTrain waisted a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku vytvočeno.

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pro použití LumboTrain straight / LumboTrain waisted platí: Pokud nejste odborný personál*, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho produktu se aktivně poraďte s tímto odborným personálem*, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho LumboTrain straight / LumboTrain waisted na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika

Kontraindikace

- Nežádoucí účinky vedoucí až k onemocnění nejsou známy. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:
- Onemocnění a poranění kůže dotčené části těla, zvláště při zánětlivých jevech, stejně jako vystupující žilvy s otoky, zčervenání a přehřátí
 - Poruchy citlivosti
 - Větší omezení výkonnosti srdce a plic (nebezpečí zvýšení krevního tlaku při přiložené pomůcce a větší tělesné námaze)

Pokyny k používání

Přiložení LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Ortopedickou stélku připevňte plochou suchého zipu tak, aby smyčkové otvory probíhaly kolmo uprostřed. 
- Prsty vložte do poutek na ruce a bandáž vedte kolem pasu. 
- Ortopedická stélka musí být umístěna uprostřed zad.
- Obě poloviny závěru táhněte stejnoměrně dopředu a vedte přes sebe: levou stranu přitiskněte k břichu a pravou na ní upevněte suchým zipem. Při zapínání vytáhněte prsty nejdříve z levého poutka.  

Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a sítku na praní. Vymějte ortopedickou stélku a vyčistěte ji ručně. Zapněte všechny suché zipy. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na větší etiketě na horním okraji produktu. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

vyplývající z vaší osobní konstituce. Řiďte se radami odborného personálu* a všemi informacemi v této brožurě / nebo její online prezentaci – včetně úryvků (včetně textu, obrázků, grafiky atd.). Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému místnímu zdravotnímu úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Stožení materiálu

LumboTrain straight

Polyamid (PA), Termoplastický elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastický polyuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bavołna (CO), Polyester (PES), Polyethylen (PE), Blokový kopolymér polydimethylsiloxanu a polymočoviny (PDHC)

LumboTrain waisted

Polyamid (PA), Termoplastický elastomer (SEBS Compound), Polypropylen (PP), Termoplastický polyuretan (TPU), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Bavołna (CO), Polyester (PES), Blokový kopolymér polydimethylsiloxanu a polymočoviny (PDHC)

 – Medical Device

 – Identifikační maticového 2D kódu jako UDI

* Specialista to osoba opowazniona do dopasowywania i instruowania w zakresie stosowania środków ortopedycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami państwowymi lub instytucjonalnymi oraz innymi wymogami. Jako producent zdecydowanie zalecamy, aby taka osoba posiadała wykształcenie ortopedyczne lub porównywalne nabyte umiejętności, a także dysponowała odpowiednią infrastrukturą ortopedyczną.

* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nebo úředních nařízení a dalších předpisů provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortopedických pomůcek. Jako výrobce důrazně doporučujeme, aby taková osoba měla vzdělání v oblasti technické ortopedie nebo srovnatelné získané dovednosti, jakož i v oblasti ortopedicko-technické infrastruktury.

SK

Pracovní návod

Stavovanie účelu

LumboTrain straight / LumboTrain waisted sú zdravotnícke pomôcky. Bandáže na podporu svalov chrbta pri ťažkostiach v oblasti driekových stavcov.

Indikácie

- Všeobecné bolestivé stavy v oblasti driekových stavcov (akútne a chronické)
- Degeneratívne ochorenie driekovej chrbtice, napr. osteochondróza, spondylartróza, lumbálne deformácie, spondylolýza bez sklznutia stavca
- Napr. Prolaps (konzervatívny / postoperačný)
- Napr. Diskektómia

Rizika používania

- Výrobok vyvíja svoje účinky hlavne pri telesnej aktivite.
- Počas dlhších dób odдыхu odložte bandáž.
- Nasádzajte LumboTrain straight / LumboTrain waisted iba podľa správnej indikácie a pri rešpektovaní ďalších pokynov odborného personálu*. Pri súčasnom používaní s inými produktami sa najprv opýtajte kvalifikovaného personálu alebo svojho lekára. Nevykonávejte svojvoľné zmeny na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, masti alebo emulzií.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany, môžu, ak prilíši tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku alebo tiež v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Pokiaľ chcete použiť svoj výrobok Bauerfeind z dôvodu akútnych ťažkostí / zranení, musíte vyhľadať pred prvým použitím urýchlene odbornú lekársku pomoc a riadiť sa týmito radami. Môžu existovať obmedzenia súvisiace s indikáciou, ktoré vám vysvetlí odborný personál. Najmä riadenie vozidiel, iných dopravných prostriedkov alebo strojov môže byť možné len v obmedzenom rozsahu. V prípade pochybností vám odporúčame, aby ste sa nateraz zdržali vyššie uvedených činností.
- Ak spozorujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšené ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.

Pracovní návod

Miesto nasadenia

Pozri indikácie a stavovanie účelu.

Pokyny pre údržbu

Pri správnej manipulácii a ošetrovaní výrobok nepotrebuje žiadnu údržbu.

Návod na zloženie a montáž

Výrobok sa dodáva pripravená na používanie.

Technické údaje / parametre

Váš výrobok sa skladá z:

- Bandáže s brúsným uzáverom
- Peloty s nopkami.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej

Vážení pacienti,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si starostlivo tento návod na použitie a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Pracovní návod

Pracovní návod

Kontraindikácie

Veďľajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie;
- Poruchy citlivosti
- Výraznejšie obmedzenie výkonnosti srdca a pľúc (riziko zvýšenia krvného tlaku pri založenom pomocnom prostriedku a silnejší telesný výkon).

Pokyny pre používanie

Uloženie LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Upevniť pelotu na upevňovaciu plochu bandáže tak, aby prebiehal výrez s nopkami zvisle v strede. ①
- Vložiť prsty do pútiek na ruky a uložiť bandáž okolo pásu. ② Pelota musí sedieť v stere chrbta.
- Obe polovice uzáveru potiahnite rovnomerne dopredu a vedte nad sebou: prilačťav ľavú stranu na brucho a upevniť pravú stranu. Pri upevňovaní vytiahnuť prsty z ľavého pútku na ruku. ③ ④

Pokyny pre čistenie

Používajte jemny praci prostriedok a sietku na bielizeň. Odstráňte pelotu a manuálne ju vyčistíte. Uzavrite všetky suché zipsy. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je priložitá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Pokyny pre čistenie

Používajte jemny praci prostriedok a sietku na bielizeň. Odstráňte pelotu a manuálne ju vyčistíte. Uzavrite všetky suché zipsy. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je priložitá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Pracovní návod

Kontraindikácie

Veďľajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie;
- Poruchy citlivosti
- Výraznejšie obmedzenie výkonnosti srdca a pľúc (riziko zvýšenia krvného tlaku pri založenom pomocnom prostriedku a silnejší telesný výkon).

Pokyny pre používanie

Uloženie LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Upevniť pelotu na upevňovaciu plochu bandáže tak, aby prebiehal výrez s nopkami zvisle v strede. ①
- Vložiť prsty do pútiek na ruky a uložiť bandáž okolo pásu. ② Pelota musí sedieť v stere chrbta.
- Obe polovice uzáveru potiahnite rovnomerne dopredu a vedte nad sebou: prilačťav ľavú stranu na brucho a upevniť pravú stranu. Pri upevňovaní vytiahnuť prsty z ľavého pútku na ruku. ③ ④

Pracovní návod

Kontraindikácie

Veďľajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie;
- Poruchy citlivosti
- Výraznejšie obmedzenie výkonnosti srdca a pľúc (riziko zvýšenia krvného tlaku pri založenom pomocnom prostriedku a silnejší telesný výkon).

Pokyny pre používanie

Uloženie LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Upevniť pelotu na upevňovaciu plochu bandáže tak, aby prebiehal výrez s nopkami zvisle v strede. ①
- Vložiť prsty do pútiek na ruky a uložiť bandáž okolo pásu. ② Pelota musí sedieť v stere chrbta.
- Obe polovice uzáveru potiahnite rovnomerne dopredu a vedte nad sebou: prilačťav ľavú stranu na brucho a upevniť pravú stranu. Pri upevňovaní vytiahnuť prsty z ľavého pútku na ruku. ③ ④

Pokyny pre čistenie

Používajte jemny praci prostriedok a sietku na bielizeň. Odstráňte pelotu a manuálne ju vyčistíte. Uzavrite všetky suché zipsy. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je priložitá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Používajte jemny praci prostriedok a sietku na bielizeň. Odstráňte pelotu a manuálne ju vyčistíte. Uzavrite všetky suché zipsy. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je priložitá na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Tisztelt Páciensünk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Pracovní návod

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Pracovní návod

Kontraindikációk

Rendeltetés
A LumboTrain straight / LumboTrain waisted gyógyászati termékek. A bandázások a hátzomzat támogatására szolgálnak a gerincoszlop ágyéki szakaszának panaszai esetén.

Javallatok

- A gerincoszlop ágyéki szakaszának általános fájdalommal járó állapotai (heveny és idült)
- A gerincoszlop ágyéki szakaszának degeneratív megbetegedései pl.: osteochondrosis, spondylarthrosis, ágyéki deformitások, spondylosisok csigolyaelcsúszás nélkül
- Műtét utáni állapot: Prolapsus (konzervatív / postoperatív)
- Műtét utáni állapot: Porckorong-eltávolítás

Használati kockázatok

- A termék elsősorban testmozgás közben fejti ki a hatását.
- A bandázst hosszabb pihenések alatt vegye le.
- Miután felírták Önnek a LumboTrain straight / LumboTrain waisted terméket, azt kizárólag az indikációnak megfelelően alkalmazza, és vegye figyelembe az szakszemélyzet* további utasításait. Kérdezze meg a szakszemélyzet vagy a kezelőorvosa véleményét, mielőtt más termékkel egyidejűleg használná a terméket. Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a terméken, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre károsas is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalnunk.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Valamennyi külsőleg alkalmazott segédeszköz szoros felhelyezés esetén nyomás okozta tüneteket eredményezhet, vagy ritka esetekben akár szűkítheti az alatta áthaladó vérekeket vagy az idegeket.
- Ha Ön a Bauerfeind termékét akut panaszok / sérülés miatt kívánja használni, az első használat előtt sürgősen kérje és kövesse szakorvosa tanácsát. Előfordulhatnak az indikációval kapcsolatos korlátozások, amelyekről a szakszemélyzet ad tájékoztatást. Előfordulhat, hogy különösen a járművek, egyéb szállítóeszközök vagy gépek vezetése csak korlátozottan lehetséges. Ha kétségei vannak, azt javasoljuk, hogy egyelőre tartózkodjon a fent említett tevékenységektől.
- Amennyiben a termék használata során változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.

Pracovní návod

Az alkalmazás helye

Lásd javallatok és rendeltetés.

Karbantartási útmutató

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A termék használatra kész állapotban kerül kiszállításra.

Műszaki adatok / paraméterek

Az Ön termék a következőket tartalmazza:

- Aktív bandázs, a hasi részen található tépőzárral
- Dudorzasos felületű pelotta.

Utasítások újbóli használathoz

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben

Pracovní návod

Kontraindikációk

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Pracovní návod

Kontraindikációk

Ellenjavallatok
Patológiailag lényeges mellékhatások nem ismeretesek. A következő diagnoszisk esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásoos tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrir és túlzott melegség esetén
- Érzékelési zavarok
- A szív és a tüdő működésének súlyos mértékű csökkenése (magas vérnyomás veszélye a segédeszköz nagy erőfelfejtéssel járó fizikai tevékenység közben történő viselésekor).

Használati útmutató

A LumboTrain straight / LumboTrain waisted felhelyezése

- Ügy helyezze a pelottát az aktív bandázsnak a közepén található tépőzáras részére, hogy a közepén lévő nem dudorzasos felszínű betemetszés lefutása függőleges legyen. ①
- Tegye az ujjait a tépőzárlebbe és helyezze az aktívbandázst a derékra. ② A pelotának a hát közepén kell elhelyezkednie.
- Húzza mindkét oldali tépőzárat egyenlő erővel előre és helyezze őket egymásra: a bal oldalt nyomja a hasra, a jobb oldalt pedig tapassza rá. A bal oldali húzófülből húzza ki az ujjait, amikor a tépőzárát összetapasztja. ③ ④

Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. Távolítsa el a pelottát és tisztítsa meg kézzel. Zárja be az összes tépőzárát. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is. A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.

Pracovní návod

Kontraindikációk

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen használati útmutatóban leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Pracovní návod

szakszemélyzet* tanácsait, valamint az ebben a tájékoztatóban / vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást. Amennyiben az egészségügyi szakemberrel való konzultációt követően bármilyen kétélye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszontelőadójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatát során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

^[1] *Odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené vybavovať ortopedické pomôcky a inštruovať ich používanie v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výrobcu dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie v oblasti ortopédie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

HU

Pracovní návod

Stavovanie účelu

Pracovní návod

Kontraindikációk

Pracovní návod

^[1] * A szakszemélyzet azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes állami vagy intézményi szabályozások értelmében az ortopédiai segédeszközök egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak. Gyártóként erősen ajánljuk, hogy az ilyen személy ortopédiai képességet vagy hasonlóan megszerzett készségekkel, valamint ortopédiai infrastruktúrával rendelkezzen.

HR

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštuajte ove upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

HR

SL

Spoštovani uporabnik,
zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

—

Namen uporabe

Opornica LumboTrain straight / LumboTrain waisted je medicinski pripomoček. Opornica se uporablja za podpiranje hrbtnih mišic pri težavah v ledvenem predelu hrbtenice.

Indikacije

- Splošna bolečinska stanja v predelu lumbalne hrbtenice (akutna in kronična)
- Degenerativna obolenja ledvenega predela hrbtenice, npr. osteohondroza, spondilarthroza, lumbalne deformacije, spondiloliza brez zdrsa vretenca
- Stanje po prolapsu (konservativen / kooperativen)
- Stanje po diskektomiji

Tveganja pri uporabi △

- Učinek izdelka je najizrazitejši zlasti ob telesni aktivnosti.
- Med daljšim obdobjem mirovanja opornico nesmite.
- Po izdaji opornico LumboTrain straight / LumboTrain waisted uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte nadaljnja navodila strokovno usposobljenega osebeja*.
- Ob sočasni uporabi z drugimi izdelki se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem ali svojim zdravnikom. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo masčobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretesni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živec.
- Če želite izdelek Bauerfeind uporabljati zaradi akutnih težav / poškodb, se pred prvo uporabo posvetujte s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem in upoštevajte njihove nasvete. Glede na indikacije lahko obstajajo omejitve, o katerih vas bo obvestilo strokovno usposobljeno osebeje. Zlasti vožnja vozil, drugih prevoznih sredstev ali strojev je lahko mogoča le v omejenem obsegu. V primeru dvoma vam svetujemo, da se zaenkrat odpoveste zgoraj navedenim dejavnostim.

—

Mesto uporabe

Ogledte si indikacije in namen uporabe.

Navodila za vzdrževanje

Ob pravilni uporabi in negi vzdrževanje izdelka skorajda ni potrebno.

Navodila za sestavljanje in namestitve

Izdelek je ob dobavi pripravljen na uporabo

Tehnični podatki / parametri

Vaš izdelek sestavljajo:

- Opornica z zapečnjalom na trebuhu
- Pelota z blazinicami.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individu- alni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred

prijava garancijskega zahtevka očistiti.

Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico LumboTrain straight / LumboTrain waisted in njeno nego lahko negativno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebeja;
- Izdelek samovoljno spreminjate.

Omejitev odgovornosti

Za uporabo ortoze LumboTrain straight / LumboTrain waisted velja naslednje:

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno usposobljeno osebeje*. Pred prvo uporabo našega izdelka se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem*, saj lahko le to oceni učinek naše opornice LumboTrain straight / LumboTrain waisted na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi, povezana z vašo telesno

zgradbo. Upoštevajte nasvet strokovno usposobljenega osebeja* in vsa

navodila v tej brošuri ali njeni – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedilom, slikami, grafikami ipd.). Če ste po posvetu s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, trgovca ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in lokalnemu pristojnemu zdravstvenemu organu. Naše podatke za stik najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

- ☒ – Medical Device

- ☒ – Medicinski pripomoček

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Sestava materiala:

LumboTrain straight
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Bombaž (CO), Poliester (PES), Polietilen (PE), Polidimetilsiloksan-polišečnina-blok kopolimer (PDHC)

LumboTrain waisted
Poliamid (PA), Termoplastični elastomer (SEBS Compound), Polipropilen (PP), Termoplastični poliuretan (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bombaž (CO), Poliester (PES), polidimetilsiloksan-polišečnina-blok kopolimer (PDHC)

- ☒ – Medical Device
- ☒ – Medicinski pripomoček
- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI
- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI
- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI
- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

- ☒ – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stimată pacientă, stimate pacient,
vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste instrucțiuni de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

—

Destinația de utilizare

LumboTrain straight / LumboTrain waisted sunt produse medicale. Suporturile sunt utilizate pentru susținerea musculaturii spatelui în caz de dureri la nivelul regiunii lombare.

Indicații

- Dureri în zona lombară (acute și cronice)
- Afecțiuni degenerative ale coloanei lombare, de ex. osteocondroză, spondilartroză, deformități lombare, spondiloze fără alunecarea vertebrelor
- După prolaps (conservativ / postoperatoriu)
- După discectomie

Riscuri în utilizare △

Proprietățile speciale ale produsului acționează, în principal, în timpul activității fizice.

- Îndepărtați suportul în timpul perioadelor mai lungi de odihnă.
- În cazul în care v-a fost prescris suportul LumboTrain straight / LumboTrain waisted, utilizați-l numai conform indicației terapeutice și respectând instrucțiunile suplimentare ale personalului de specialitate*. În cazul utilizării împreună cu alte produse, consultați mai întâi personalul de specialitate sau medicul dumneavoastră. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanții și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă sau, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Dacă doriți să utilizați produsul dvs. Bauerfeind ca urmare a unor probleme / leziuni acute, înainte de prima utilizare solicitați neapărat sfatul personalului medical și respectați-l. Pot exista restricții în indicații, pe care personalul de specialitate vi le va explica. În special conducerea autovehiculelor, a altor mijloace de transport sau a utilajelor poate fi posibilă doar limitat. Dacă aveți nelămuriri, vă sfătuim să renunțați pentru moment la activitățile menționate anterior.

—

Locul utilizării

A se vedea indicațiile și destinația de utilizare.

Instrucțiuni de întreținere

La utilizarea și îngrijirea corespunzătoare, produsul nu necesită niciun fel de întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montare
Produsul se livrează gata de utilizare.

Date tehnice / parametri

Produsul dumneavoastră este format din:

- Support cu sistem de închidere pe abdomen
- Insertie viscoelastică.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Support aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea

garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea LumboTrain straight / LumboTrain waisted, garanția poate fi afectată sau exclusă.

- Garanția este exclusă în caz de:
 - Utilizare neconformă cu indicațiile
 - Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
 - Modificare neautorizată a produsului.

Informații privind răspunderea

Informații aplicabile utilizării produsului LumboTrain straight / LumboTrain waisted: Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicatie, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate*. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru, trebuie să solicitați sfatul personalului de specialitate*, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului LumboTrain straight / LumboTrain waisted asupra corpului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați

- Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.

Contraindicații

- Nu se cunosc efecte secundare semnificative din punct de vedere medical. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:
 - Boli / răni ale pielii în zona în care se utilizează produsul, mai ales inflamații, dar și cicatrice deschise inflamate, înroșiri și supraîncălziri
 - Perturbări senzoriale
 - Scădere crescută a capacității inimii și plămânului (în cazul aplicării mijlocului auxiliar și al activității fizice intense, există pericolul creșterii presiunii sanguine).

Indicații de utilizare

Aplicarea produsului LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Insertia se fixează pe centru pe suprafața cu scai a suportului, astfel încât zona fără noduli să fie poziționată pe centru, pe verticală. ①
- Țineți degetele pe benzile de legare de mână și suportul în jurul taliei. ② Insertia trebuie să fie poziționată pe mijlocul spatelui.
- Trageți uniform înainte ambele jumătăți ale sistemului de închidere și ghidați-le una peste cealaltă: presați pe abdomen partea stângă și prindeți în partea dreaptă. La prindere, îndepărtați degetele de pe banda stângă. ③ ④

Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Îndepărtați insertia și curățați-o manual. Închideți toate închizătorile cu scai. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

—

—

—

instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate*, precum și toate instrucțiunile din această broșură sau din versiunea publicată online, integral sau parțial (inclusiv cete din texte, imagini, reprezentări grafice etc). Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Obligația informării

Conform prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității sanitare locale. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea cu deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

LumboTrain straight
Poliamidă (PA), Elastomer termoplastic (SEBS Compound), Polipropilenă (PP), Poliuretan termoplastic (TPU), Elastan (EL), Poliuretan (PUR), Bumbac (CO), Poliester (PES), Polietilenă (PE), Copolimer bloc polidimetilsiloxan-poliuree (PDHC)

LumboTrain waisted

Poliamidă (PA), Elastomer termoplastic (SEBS Compound), Polipropilenă (PP), Poliuretan termoplastic (TPU), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Bumbac (CO), Poliester (PES), Copolimer bloc de polidimetilsiloxan-poliuree (PDHC)

- ☒ – Medical Device
- ☒ – (Dispozitiv medical)
- ☒ – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

RO

^[1] Stokrovno usposobljeno osebeje pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih ali institucionalnih predpisih in drugih priporočilih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortopedskih pripomočkov. Kot proizvajalec močno priporočamo, da ima takšna oseba ortopedsko tehnično izobrazbo ali primerljivo pridobljeno strokovno znanje ter ortopedsko tehnično infrastrukturo.

Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назнаачение

LumboTrain straight/LumboTrain waisted являются изделиями медицинского назначения. Это бандажи для поддержки мускулатуры спины при проблемах с поясничным отделом позвоночника.

Показания

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенеративные заболевания поясничного отдела позвоночника, например, остеохондрозы, спондилоартрозы, люмбальные деформации, спондилолиз без смещения позвонков
- Состояние после пролапса (консервативная / послеоперационная терапия)
- Состояние после дискеэктомия

Риск при использовании изделия ⚠

- Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.
- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
 - После назначения бандажа LumboTrain straight / LumboTrain waisted используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями специалиста*. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не носите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
 - Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
 - Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
 - Если вы хотите использовать изделие Bauerfeind из-за наличия острой боли / получения травмы, перед применением изделия обязательно обратитесь за профессиональной медицинской консультацией. В зависимости от показаний могут иметься соответствующие ограничения, о которых вас проинформирует специалист.

очистить. Если указания по обращению с LumboTrain straight / LumboTrain waisted и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

- Использования изделия не по назначению
 - Несоблюдения рекомендаций специалистов
 - Самостоятельного изменения изделия
- гарантия исключается.

Указания об ответственности

В отношении использования LumboTrain straight / LumboTrain waisted: Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь специалистом*. Перед первым использованием нашего изделия обязательно обратитесь за консультацией к специалисту*, поскольку только он может оценить воздействие LumboTrain straight / LumboTrain waisted на ваш организм и выявить риск

В частности, возможно ограничение на управление автомобилем, другими средствами передвижения или механизмами. При возникновении сомнений мы советуем вам пока воздержаться от вышеупомянутых действий.

- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания / повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке).

Указания по использованию

Наложение LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Расположите вставку по центру «липучки» бандажа так, чтобы массажные бугорки находились вертикально по центру. ①
- Вставьте пальцы в карманы застежки и оберните бандаж вокруг талии. ② Вставка должна располагаться по центру спины.
- Обе половинки застежки равномерно протяните вперед и наложите одну на другую: левую прижмите к животу, а правую — к «липучке» сверху. При застегивании сначала выньте пальцы из левого кармана застежки. ③ ④

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Выньте вставку и помойте ее вручную. Застегните все застежки-липучки. Не подвергайте изделие прямому воздействию тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Состав материала

LumboTrain straight
Полиамид (PA), Термопластичный эластомер (SEBS Compound), Полипропилен (PP), Термопластичный полиуретан (TPU), Эластан (EL), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полиэтилен (PE).
Полидиметилсилоксан-поликарбамид-блок-сополимер (PDHC)

LumboTrain waisted
Полиамид (PA), Термопластичный эластомер (SEBS Compound), Полипропилен (PP), Термопластичный полиуретан (TPU), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полидиметилсилоксан-поликарбамид-блок-сополимер (PDHC)

- MD** – Medical Device (Медицинское оборудование)
- UDI** – Классификатор матрицы данных как UDI

Hea patsient!

Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve

LumboTrain straight / LumboTrain waisted on meditsiinitooted. Sidemid kasutatakse seljalihaste toetamiseks kaebuste korral lumbaalpiirkonnas.

Näidused

- Üldised valud lumbuaaripiirkonnas (akuutne ja krooniline)
- Nimmeliidude degeneratiivne haigus, nt osteokondroos, spondüloartroos, nimmideformatsioonid, spondülolüüs ilma spondülostiteesita
- Seisund pärast prolapsi (konservatiivne / operatsioonijärgne)
- Seisund pärast diskektoomiat

Ohud kasutamisel ⚠

- Toote mõju avaldub eelkõige kehalise aktiivsuse korral.
- Võtte tugiside pikemaks puhkeperioodiks ära.
 - Pärast toote LumboTrain straight / LumboTrain waisted väljakirjutamist paigaldage see üksnes vastavalt näidustustele ja järgides spetsialisti* edasisi juhiseid. Kui kasutate samal ajal mõnd teist toodet, konsulteerige eelnevalt spetsialisti või oma arstiga. Ärge tehke toote juures omavõlliselt muudatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuvad garantii ja vastutus kehtetuks.
 - Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
 - Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.
 - Kui soovite oma Bauerfeindi toodet kasutada akuutsete kaebuste / vigastuste tõttu, küsige enne esmakordset kasutamist tingimata professionaalset meditsiinilist nõu ja järgige seda. Võib esineda näidustustega seotud piiranguid, mida erialapersonal selgitab. Eelkõige võib sõidukite, muude liikumisvahendite või masinate juhtimine olla võimalik ainult piiratud. Kahtluse korral soovitame eelnevalt nimetatud tegevustest esialgu hoiduda.
 - Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.

Paigaldamise koht

Vt peatükke „Näidustused“ ja „Kasutusotstarve“.

Hooldusjuhised

Toote õiget käsitsemisel ja selle eest hoolitsemisel on toode hooldusvaba.

Kokkupanemis- ja paigaldusjuhend

Toode tarnitakse kasutusvalmina.

Tehnilised andmed / parameetrid

Teie toode koosneb:

- Kõhukinnitusega tugisidemest
- Kinnituspadjandist.

Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kilendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhumiaga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantilise üle andmist puhastada. Kui LumboTrain

straight / LumboTrain waisted kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

- Garantii on välistatud alljärgnevatel juhtudel:
- Kasutamine ei vasta näidustustele
 - Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
 - Toodet on omavõlliselt muudetud.

Vastustust puudutav teave

LumboTrain straight / LumboTrain waistedi kasutamise puhul. Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole spetsialist*. Enne meie toote esmast kasutamist küsige aktiivselt nõu spetsialistilt*, sest ainult nii saab hinnata meie toote LumboTrain straight / LumboTrain waisted mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamises tulenevaid riske. Järgige spetsialistide* näpunäiteid, samuti kõiki selles brošüüris / või nende veebiväljaandes olevaid juhiseid (sh

Vastunäidustused

- Kliinilises tähenduses kõrvaltoimeid ei ole siiani täheldatud. Allpool loetletud haiguspiildite puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.
- Nahahaigused ja vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasnevad paistetused, punetus ja ülekuumenemine
 - Tundehäired
 - Südame ja kopsude vastupidavuse tugev vähenemine (vererõhu tõusu risk paigaldatud abivahendi tõttu ja kehalise pingutuse puhul).

Kasutamishüüsed

LumboTrain straight / LumboTrain waistedi paigaldamine

- Kinnitage padjand tugisideme takjakinnituse keskele nii, et naastude vaheline süvend oleks keskmega risti. ①
- Asetage sõrmed sõrmetaskusse ja pange tugiside ümber talje. ② Padjand peab asuma selja keskosas.
- Tõmmake mõlemad kinnituspooled ühtlaselt ettepoole ja viige teineteise peale: vajutage vasak pool vastu kõhtu ja kinnitage parem pool selle peale. Kinnitamisel tõmmake sõrmed vasakust sõrmetaskust välja. ③ ④

Puhastusjuhised

Kasutage pehmeimelist pesuainet ja pesuvõrku. Eemaldage padjand ja tehke käega puhtaks. Sulgege kõik takjakinnitused. Mitte kunagi ärge asetage oma toodet otseesse kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote üllemises servas paiknevat tekstiilitiketil olevaid juhiseid. Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

tekstid, pildid, graafikud jne). Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistidega konsulteerimisel kahtlusi, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka kohalikku tervishoiuasutust mis tahes tõsise juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekätlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjalid koostis

LumboTrain straight
Polüamiid (PA), Termoplastiline elastomeer (SEBS Compound), Polüpropüleen (PP), Termoplastiline polüuretaan (TPU), Elastaan (EL), Poliüuretaan (PUR), Puuvill (CO), Poliüester (PES), Poliüetüleen (PE), Polüdimetüülsiloksaan-poliüurea plokk-kopolümeer (PDHC)

LumboTrain waisted

Polüamiid (PA), Termoplastiline elastomeer (SEBS Compound), Polüpropüleen (PP), Termoplastiline polüuretaan (TPU), Poliüuretaan (PUR), Elastaan (EL), Puuvill (CO), Poliüester (PES), Polüdimetüülsiloksaan-poliüurea plokk-kopolümeer (PDHC)

- MD** – Medical Device (Meditsiiniseade)
- UDI** – Andmearvatrki kvalifitseerija UDI-na

* Kvalifitseeritud spetsialist — это лицо, которое в соответствии с действующими государственными нормами и другими требованиями имеет право проводить подгонку ортопедических вспомогательных средств и давать указания относительно их надлежащего применения. Компания-производитель считает необходимым, чтобы такой специалист имел специальное образование в области ортопедии или подобные профессиональные навыки, а также располагал оборудованием для ортопедических процедур.

* Spetsialist on isik, kellel on selles riigis või asutuses kehtivate regulatsioonide ja muude nõuete järgi õigus kohandada ortopeedilisi abivahendeid ja juhendada nende kasutamist. Tootjana soovitame tungivalt, et sellisel isikul oleks ortopeediaalane väljaõpe või võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaatne taristu.

LV

Cienījamais pacient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētāj tirdzniecības vietā.

—

Mērķis

LumboTrain straight / LumboTrain waisted ir medicīnas ierīces. Šie atbalsti paredzēti muguras muskulatūras atbalstīšanai, ja ir sūdzības par diskomfortu muguras jostas skriemeļu daļā.

Indikācijas

- Vispārīgas sāpes mugurkaula jostas daļā (akūtas un hroniskas);
- Mugurkaula jostas daļas dēģeneratīvas saslimšanas (piem., osteohondroze, spondilartroze, jostas daļas deformācijas, spondilolīze bez skriemeļu nostīdījumi);
- Pēc prolapsa (konservatīva, postoperatīva ārstēšana);
- Diskektomija

Izstrādājuma lietošanas riski

- Izstrādājumā īpašā efektivitātē izpaužas galvenokārt fizisku aktivitāšu laikā.
- Izmantojiet bandāžu ilgāku atpūtas paužu laikā.
- Pēc LumboTrain straight / LumboTrain waisted izrakstīšanas lietojiet to tikai atbilstoši norādījumiem un ievērojot kvalificēta personāla* papildu instrukcijas. Vienlaikus lietojot citus izstrādājumus, vispirms jautājiet speciālistiem vai savam ārstam. Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai radīt veselības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.
- Izvairieties no saskares ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm vai losjoniem.
- Visi no ārpuses ķermenim uzlikti palīg līdzekļi, ja tie ir uzlikti pārāk cieši, var izraisīt lokālus spiediena simptomus vai retos gadījumos – izraisīt asinsvadu vai nervu sašaurināšanos.
- Ja Bauerfeind izstrādājumu vēlaties izmantot akūtu sūdzību vai traumū gadījumā, pirms pirmās lietošanas reizes obligāti saņemiet profesionālu medicīnisko konsultāciju un ievērojiet sniegtos norādījumus. Iespējami no indikācijām atkarīgi ierobežojumi, par kuriem jūs informēs kvalificēts personāls. Tas jo īpaši var ierobežot transportlīdzekļu, pārvietošanās līdzekļu vai mašīnu vadību. Šaubu gadījumā iesakām pagaidām izvairīties veikt iepriekš minētās darbības.
- Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

—

Pielietošana

Skatiet indikācijas un mērķi.

Apkopes norādījumi

Izstrādājuma pareizas lietošanas un kopšanas gadījumā apkope nav nepieciešama.

Salikšanas un montāžas norādes

Izstrādājums tiek piegādāts lietošanai gatavā stāvoklī.

Tehniskie dati / parametri

Jūsu izstrādājums sastāv no:

- Bandāžas ar aizdari uz vēdera
- Polstera ar izvirzītiem silikona punktiem.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuāli lietošanai tikai vienam pacientam (–tei).

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums rodas aizdomas par garantijas

gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzgājiet izstrādājumu. Neievērojot LumboTrain straight / LumboTrain waisted lietošanas un kopšanas norādījumus, garantija var tikt negatīvi ietekmēta vai atcelta.

Garantija tiek atcelta šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu.

Norādījumi par fiksāciju

LumboTrain straight / LumboTrain waisted lietošanas laikā ir spēkā šādas norādes: Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien nesat kvalificēts personāls*. Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes aktīvi vērsieties pēc padoma pie atbilstošā kvalificēta personāla*, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu LumboTrain straight / LumboTrain waisted iedarbību uz jūsu ķermeni

Kontrindikācijas

Nav zināmas kālīnisk nozīmīgas blaknes. Šādu stāvokļu gadījumā produkta lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:

- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kur tiek lietota ortoze, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepacceltas rētas ar uzūkumu, apsārtums un pārkaršanas pazīmes.
- Juīguma traucējumi
- Sirds un plaušu darbaspējas ierobežojumi (pastāv bīstamība, var paaugstināties asinsspiediens, kad ir pielikti palīg līdzekļi un ķermeņa slodze ir palielināta).

Izmantošanas norādījumi

LumboTrain straight / LumboTrain waisted uzlikšana

- Piestipriniet polsteri bandāžas lipošās lentas vidus daļā tā, lai izvirzītie silikona punkti atrastos viduslīnijā, paralēli viens no otra.
- Ielieciet pirkstus lencēs un aplieciet bandāžu ap jostas vietu.
- Polsterim jāatrodas muguras vidusdaļā.
- Vienmērīgi velciet uz priekšu abas aizdares puses un pārvelciet tās vienu pāri otrai: kreiso aizdares pusi nostipriniet uz vēdera, bet labās puses aizdari pieļipiniet uz kreisās puses aizdares. Nostiprinot aizdares, izņemiet pirkstu no kreisās lences.

Tīrīšanas norādījumi

Lūdzu, lietojiet mazgāšanas līdzekļus smalkiem audumiem un veļas tīklu. Izņemiet polsteri un tīriet to ar rokām. Aiztaisiet visus līpslēdzējus. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstumā / aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes ievēšūtāj etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Gerb. paciente,

dēkojame, kad pasīrīnkote Bauerfeind gaminj.

Kiekvienā dienā tobulīnāme savo gaminjū gydomājī poveikj, nes mums rūpī Jūsū sveikata. Atīdzīai pārskaitjkyte ir ļaīkykītēs šīos ņaudojīmo īnstrukcjos. Jei kyla klausīmų, kreipkītēs j gydytojų arba specializuotų parduotuvej.

—

Paskirtis

LumboTrain straight / LumboTrain waisted yra medicininiai produktai. Įtvarai skirti nugaros raumenims, skundžiantis juosmens slankstelių srities skausmais.

Indikacijos

- Bendro pobūdžio skausmas juosmeninės stuburo dalies srityje (ūmus ir lėtinis)
- Juosmeninės stuburo dalies degeneracinė liga, pvz., osteochondrozė, spondilartrozė, juosmeninės stuburo dalies deformacijos, spondilolizė be spondilolistezės
- Išgijus po ligų prolapsas (įprastas / pooperacinis)
- Išgijus po ligų diskektomija

Naudojimo rizika

Gaminio poveikis ypač pasireiškia fizinio aktyvumo metu.

- Per ilgesnės trukmės ramybės periodus įtvarą nusiimkite.
- Jei jums paskirtas LumboTrain straight / LumboTrain waisted, naudokite jį tik pagal indikacijas ir vadovaukitės tolesniais kvalifikuoto specialisto* nurodymais. Prieš pradėdami vienu metu naudoti su kitais gaminiais, kreipkitės į kvalifikuotą personalą arba gydytoją. Savavališkai nemodifikuokite gaminio, kadangi priešingu atveju jis negalės padėti taip, kaip tikimasi, arba gali pakentki sveikatai. Tokiais atvejais nesuteikiame garantijos ir nepriisiimame atsakomybės.
- Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais arba losjonais.
- Dėl visų ant kūno uždėtų priemonių, jei jos yra tvirtai prispaustos, gali atsirasti vietinio spaudimo simptomų, o kartais ir susiaurėti toje vietoje esančios kraujagyslės arba nervai.
- Jei norite naudoti Bauerfeind gaminį dėl ūmaus negalavimo / sužalojimo, prieš naudodami jį pirmą kartą nedelsdami kreipkitės profesionalios medicininės pagalbos ir atsižvelkite į pateiktas rekomendacijas. Gali būti su indikacijomis susijusių apribojimų, kuriuos paaiškins specialistas. Visų pirma, gali būti įmanoma tik ribotai vairuoti automobilius, kitas transporto priemones ar valdyti mašinas. Jei abejojate, patariame kol kas susilaikyti nuo minėtų veiklų.
- Jei nešiodami gaminį nustatėte pakitimų arba daugiau negalavimų, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

—

Naudojimo vieta

Žr. indikacijas ir paskirtį.

Techinės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojamas ir prižiūrimas gaminys nereikalauja techninės priežiūros.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

Gaminys pristatomas paruoštas naudoti.

Techiniai duomenys / parametrai

Gaminį sudaro:

- Įtvaras su tvirtinimo pilvo srityje
- Gumbuto etikeklas.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiumi konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmausiai

kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nesilaikoma LumboTrain straight / LumboTrain waisted naudojimo ir priežiūros instrukcijos nurodymų, garantija gali būti apribota arba nustoti galioti. Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
- Savavališkai modifikuojamas gaminys.

Nurodymai dėl atsakomybės

LumboTrain straight / LumboTrain waisted naudojimui taikomi šie reikalavimai:

Jei nesate kvalifikuotas specialistas*, neužiimkite savidiagnostika ir savigyda. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų gaminį, pasikonsultuokite su kvalifikuotais specialistais*, nes tik šitaip galite išsiaiškinti galimą LumboTrain

Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės šalutinių poveikių nepastebėta. Gaminį naudoti galima tik pasitarus su gydytoju, jei yra tokių patologijų:

- Atitinkamos kūno dalies odos ligos / sužalojimai, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinę, paraudę ir kaistančios randai
- Jautrumo sutrikimai
- Padidėjęs širdies ir plaučių funkcionavimo apribojimas (kraujospū-džio padidėjimo pavojus naudojant pagalbinę priemonę ir dirbant sunkų fizinį darbą).

Nurodymai naudotojui

Kaip apsijuosti LumboTrain straight / LumboTrain waisted

- Pritvirtinkite įdėklą įtvaro kibižo glogo centre taip, kad gumbai būtų vertikaliaje padėtyje per vidurį.
- Įkiškite pirštus į kilpas ir apjuoskite įtvaru juosmenį. Įdėklas turi būti nugaros viduryje.
- Tolygiai patraukite abi užsegimo dalis į priekį ir sudėkite vieną ant kitos: kairės pusės dalį prispauskite prie pilvo, o dešinės pusės dalį prilipinkite. Lipindami ištraukite pirštus iš kairės pusės kilpos.

Valymo nurodymai

Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Ištraukite įdėklą ir išvalykite jį rankomis. Užsekite visus kibiuosius užsegimus. Saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio ar šalčio. Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiketėje prie viršutinio gaminio krašto. Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.

^[1] Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopedisko palīg līdzekļu pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, lai šādi personāli būtu izglītbta ortopedijā vai līdzvērtīga iegūta pieredze, kā arī ortopedijas infrastruktūra.

LT

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

^[2] Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopedisko palīg līdzekļu pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, lai šādi personāli būtu izglītbta ortopedijā vai līdzvērtīga iegūta pieredze, kā arī ortopedijas infrastruktūra.

女性患者の皆様、男性患者の皆様へ

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。この取扱説明書を読んで記載の通りに従ってください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

LumboTrain straight/LumboTrain waisted は、医療製品です。バンドージは脊椎領域に異常がある場合の背筋の支持用です。

適応症例

- 腰椎部における一般的な痛みの状態（急性および慢性）
- 衰えに伴う腰痛疾患、例えば骨軟骨症、脊椎関節炎、腰部の変形、すべり症のない脊椎分離症
- 椎間板脱後（保存療法/術後）
- 椎間板切除後

ご使用に伴うリスク

- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。
- 長時間の休憩時には、本製品を外してください。
- LumboTrain straight/LumboTrain waisted が処方されて以後は、適用症例に該当する場合にのみ、かつ専門技能者*の詳細な指示を遵守した上で装着してください。他の製品と同時に本製品を使用する場合は、専門技能者または、かかりつけの医師に前もってご相談ください。独断により製品が改造されると、期待される効果が発揮できなかつたり、健康障害を引き起こすことがあるため、本製品の改造はご遠慮ください。上記の場合、保証と責任の対象から除外されます。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- 急性の異常/負傷のためBauerfeind製品をご使用になる場合、最初にご使用になる前に必ず支給専門医のアドバイスを受けてこれに従ってください。適応症によっては制限がある場合があるためこの点については専門技能者*が説明します。特に制約を受ける可能性があるのは車、他の前進手段や機械の運転があります。不明なときはこれらの活動を一時止めになるようお勧めします。
- 本製品の装着時に変化が現れたり、痛みが強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師にご相談ください。

装着部位

適応症例および用途をご覧ください。

お手入れに関するご注意

適切な取り扱いと手入れがなされていれば、本製品の保守は不要です。

構造・

取り付け方法

すぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

テクニカルデータ / パラメータ

- 製品は以下で構成されています。
- 腹/バンド付きバンドージ
- 突起付きバンド

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適

用対象となるお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。LumboTrain straight/LumboTrain waistedの取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は、

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

保証の対象となりません。

免責事項

LumboTrain straight/LumboTrain waistedを装着する際の注意事項：専門技能者*でない限り、自己診断/自己治療を行わないでください。当社の製品を初めてご使用になる前に、ぜひ専門技能者*によるアドバイスを求めてください。アドバイスを受けることで、LumboTrain straight/LumboTrain waisted がユーザーの体に加え

禁忌症例

疾病とみなしうる副作用の症例は、現在に至るまで報告されておりません。次に挙げる病状がある場合、この製品をご使用いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。

- 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合、および腫れ、発赤、高度の発熱を伴った隆起瘢痕が認められる場合
- 感覚障害
- 心機能および肺機能の障害（装着した状態で激しい運動をした際に血圧が上昇する恐れがあります）。

使用上のご注意

LumboTrain straight/LumboTrain waistedの装着

- パッドをバンドージの貼り合わせ面の中心に固定します。突起部の開口部が中央で垂直に通るようにします。①
- 指をハンドループとウエスト周りのバンドージに入れます。② パッドが背中中央に来なければなりません。
- 両方の腹/バンドを均等に前方に引っぱって、重ね合わせます。左側を腹に押し、右側を貼り合わせます。貼り合わせたら、まず左のハンドループから指を外します。③ ④

お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。パッドを取りはずし、手洗いしてください。すべてのベルクロフアスナーを貼り合わせず。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

る影響を評価し、必要に応じて、ユーザーの体調から生じる使用に伴うリスクを判断することができます。専門技能者*による助言および本/バンドまたは抜粋も含むオンライン情報(文章、画像、グラフィックなども含む)のすべての注意事項に従ってください。専門技能者*にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分：

LumboTrain straight
ポリアミド(PA)、熱可塑性エラストマー (SEBS Compound)、ポリプロピレン (PP)、熱可塑性ポリウレタン(TPU)、ポリウレタン(EL)、ポリウレタン(PUR)、綿 (CO)、ポリエステル(PES)、ポリエチレン (PE)、ポリジメチルシロキサン、ポリウレタブロック共重合体(PDHC)

LumboTrain waisted
ポリアミド(PA)、熱可塑性エラストマー (SEBS Compound)、ポリプロピレン (PP)、熱可塑性ポリウレタン(TPU)、ポリウレタン(PUR)、エラストン(EL)、綿 (CO)、ポリエステル(PES)、ポリジメチルシロキサン、ポリウレタブロック共重合体(PDHC)

 – Medical Device (医療装置)

 – DataMatrixのUDIとするマーンク

반갑습니다! 환자 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 사용설명서를 주의 깊게 읽고 유념하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

LumboTrain straight/LumboTrain waisted 는 의료기기입니다. 보호대는 요추 부위에 통증이 있는 경우 이를 지지하는 보호대입니다.

적응증

- 전반적인 요추부 통증 (급성 및 만성)
- 요추의 퇴행성 질환(예: 골연골증, 척추관절증, 요추 기형, 척추탈출증이 없는 척추변리증)
- 다음에 따른, 탈출(보존 치료/수술 후)
- 다음에 따른, 디스크 수술

사용 시 주의 사항

본 제품은 특히 신체 활동 시 효과가 있습니다.

- 장시간 휴식을 취할 때는 보호대를 벗어주십시오.
- LumboTrain straight/LumboTrain waisted 처방을 받은 후, 적응증에 맞게 그리고 전문가*의 추가 안내에 따라서만 본 보호대를 사용하십시오. 다른 제품과 함께 사용하는 경우 먼저 의료 전문가나 담당 의사와 상담하십시오. 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- 제품을 유류이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생길 수 있거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- 급성 통증/부상으로 인해 Bauerfeind 제품을 사용하고자 하는 경우, 최초 사용 전에 필히 전문적인 의료적 조언을 구하고 이에 유의하십시오. 전문가가 설명한 적응증과 관련하여 제한 사항이 있을 수 있습니다. 특히 차량, 기타 운동 수단 또는 기계의 운전은 제한된 범위에서만 가능합니다. 확실하지 않을 경우, 한동안 상기의 활동을 실시하지 않을 것을 권장합니다.
- 제품을 착용할 때 특별한 변화나 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.

착용 위치

적응증 및 용도 참조.

유지 관리 안내

제품을 올바르게 취급하고 관리할 경우 별도로 유지 관리할 필요가 없습니다.

제품의 조립과 착용 안내

제품은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

기술 지원 / 수지

- 제품 구성:
- 복부 잠금 장치 포함된 보호대
- 돌기형 패드.

제사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에

제품을 세척해야 합니다. LumboTrain straight/LumboTrain waisted의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다. 보증 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 일일의 제품 수정

시 보증 서비스가 배제됩니다.

제품 보증 안내

LumboTrain straight/LumboTrain waisted의 사용과 관련하여 다음 사항 을 확인해 주십시오. 전문가*가 아닌 실시, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 제품을 처음 사용하기 전에 적극적으로 전문가*의 조언을 받으십시오. 이는 당사의 LumboTrain straight/LumboTrain waisted 가 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가*의 조언과 브로셔/또는 요약어를 포함한 온라인 프레젠테이션(

금기사항

- 지금까지 알려진 임상적으로 유의미한 과민 반응은 없습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후 에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.
- 치료 부위에 피부병이 생기거나 피부에 상처가 나는 경우, 특히 염증이 발생하거나 상처가 나 별경게 부어 오르고 열이 나는 경우
- 감각 장애
- 심장과 폐 성능의 심각한 제약(보조기를 착용한 상태에서 심한 신체 활동 시 열일 감소 위험).

사용 안내

LumboTrain straight/LumboTrain waisted의 착용

- 패드를 보호대 접착면의 가운데에 부착하여 마찰 돌기가 중앙에 수직으로 오도록 하십시오. ①
- 손가락을 손 고리에 넣은 다음 허리를 보호대로 두릅니다. ② 패드가 등 가운데에 와야 합니다.
- 양 조임장치를 균일하게 앞으로 당겨 서로 겹치십시오. 즉, 복부의 좌측 을 압박하면서 우측을 부착합니다. 부착하면, 좌측 손 고리에서 손가락을 빼냅니다. ③ ④

세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 패드를 분리한 다음 손세탁하십시오. 모든 벨크로 잠금 장치를 닫아주십시오. 제품이 열기/냉기에 직접 노출되지 않도록 하십시오. 제품 위치 고정 장치라에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

텍스트, 이미지, 그래픽 등 포함). 전문가와 상담 후 의료 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료 기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 보건 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

LumboTrain straight
폴리아미드(PA), 열가소성 엘라스토머 (SEBS Compound), 폴리프로필렌 (PP), 열가소성 폴리우레탄(TPU), 엘라스탄(EL), 폴리우레탄(PUR), 먼(CO), 폴리에스터(PES), 폴리메틸렌(PE), 폴리디메틸실록산-폴리우레아-블록 혼성 중합체(PDHC)

LumboTrain waisted

폴리아미드(PA), 열가소성 엘라스토머 (SEBS Compound), 폴리프로필렌 (PP), 열가소성 폴리우레탄(TPU), 폴리우레탄(PUR), 엘라스탄(EL), 먼(CO), 폴리에스터(PES), 폴리디메틸실록산-폴리우레아-블록 혼성 중합체(PDHC)

 – Medical Device (의료 기기)

 – DataMatrix의 UDI 식별자

* 전문 기술인 헌혈 국가 또는 제도 규정 및 기타 규정에 따라 사용자를 위해 정형외과용 보조기를 조정해 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여 받은 사람을 일컫습니다. 당사는 제조사에서 그러한 사람이 정형외과 기술을 교육 받거나 정형외과 기술 인프라 등의 비교 가능한 역량을 취득 및 보유하도록 권장합니다.

ZH

尊敬的患者：非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改进产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

用途
LumboTrain straight/ LumboTrain waisted 为医疗器械。该护具用于在腰椎区域疼痛时支持背部肌肉。

适应症

- 腰椎区域的一般疼痛症状（急性和慢性）
- 腰椎的退行性病变（例如骨软骨病、脊椎关节炎、腰椎畸形、不伴随腰椎滑动的腰椎滑脱症）
- 用于腰椎滑脱后（保守 / 术后）
- 用于椎间盘切除术术后恢复

使用风险
⚠️
本产品在您活动时最能发挥其功效。

- 休息时间较长时，请移除本产品。
- 开具 LumboTrain straight/ LumboTrain waisted 处方后，请务必根据指示使用本产品，并遵守专业人员*的进一步说明。如需同时使用其他产品，请预先咨询专业人员或医生。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效，本公司不负任何责任。
- 请避免本产品与油脂类及酸性药剂、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿 / 戴在身上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 如果您因为急性不适症状或受伤而需要使用 Bauerfeind 产品，请您务必在首次使用前取得并遵循专业医疗建议。视症状而定，产品使用可能存在一定限制，对此专业人员会为您作具体说明。特别是这有可能影响您操纵汽车、其他运输工具或机器。如有不确定，我们建议您在使用期间不要进行上述活动。
- 穿戴本产品时，请确认是否出现异常或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并咨询医生。

图例：LumboTrain straight（左）和LumboTrain waisted（右）

عزيزتي المريضة، عزيزي المريض،

شكراً جزيلًا لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل دومًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا.

نُرجي قراءة ومراعاة إرشادات الاستعمال هذه بعناية. في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، نُرجي التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

الغرض من الاستعمال

LumboTrain straight/ LumboTrain waisted لمنتجات طبية. تعمل الصمادات على دعم عضلات الظهر في حالة الأوجاع في منطقة الفقرات القطنية.

دواعي الاستعمال

- حالات الألم العامة في نطاق العمود الفقري القطني (الحادة والمزمنة)
- الأمراض التنكسية في العمود الفقري القطني، مثل: الداء العظمي الغضروفي، والتهاب المفاصل الفقارية، والنشوبات القطنية، وانحلال الفقار دون الانزلاق الفقاري
- في حالة التدلي (علاج تحفظي / بعد الجراحة)
- في حالة استئصال القرص

⚠️ مخاطر الاستعمال

يتجلى التأثير الفريد للمنتج أثناء النشاط البدني خاصةً.

- أخلع الدعامة أثناء فترات الراحة الطويلة.
- بعر ووصف LumboTrain straight/ LumboTrain waisted استخدمه وفقًا لدواعي الاستعمال فقط. مع مراعاة التعليمات الإضافية التي يقدمها الموظفون المتخصصون*.
- عند الاستخدام مع منتجات أخرى في نفس الوقت، يُرجى استشارة الخبير الطبي أو طبيبك مسبقًا. لا تقم بإجراء أي تعديلات تُجرى مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضرارًا صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأجهزة الطبية التي يتم ارتداؤها على الجسم، قد تؤدي عند المبالغة في إحكام ربطها، إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تتسبب في حالات نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- إذا كنت ترغب في استخدام منتج Bauerfeind الخاص بك بسبب مرض / إصابة حادة، فاطلب استشارة طبية على وجه السرعة قبل استعماله لأول مرة واثنية لذلك، قد تكون هناك قيود متعلقة بدواعي الاستعمال سيشرحها الموظفون المتخصصون. على وجه الخصوص، قد تكون قيادة المركبات أو وسائل النقل أو الآلات الأخرى ممكنة فقط إلى حد محدود. في حالة الشك، ننصحك بالامتناع عن الأنشطة المذكورة أعلاه في الوقت الحالي.
- عند ملاحظة أي تغيرات أو الألم متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك.

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

موضع الاستعمال

يجري توريد دواعي الاستعمال لهذا المنتج بحيث يكون جاهزًا للغرض من الاستعمال.

إرشادات الصيانة

لا يحتاج المنتج إلى صيانة في حالة استخدامه والعناية به بنحو سليم.

إرشادات التركيب والتجميع

يجري توريد المنتج بحيث يكون جاهزًا للاستعمال.

البيانات الفنية / البارامترات

- يتكون منتج من:
- حداثة مع قفل البطن
- وسادة مقفودة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمريض واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى

| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

图例：LumboTrain straight（左）和LumboTrain waisted（右）

图例：LumboTrain straight（左）和Lumbo

CONTACTS

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com